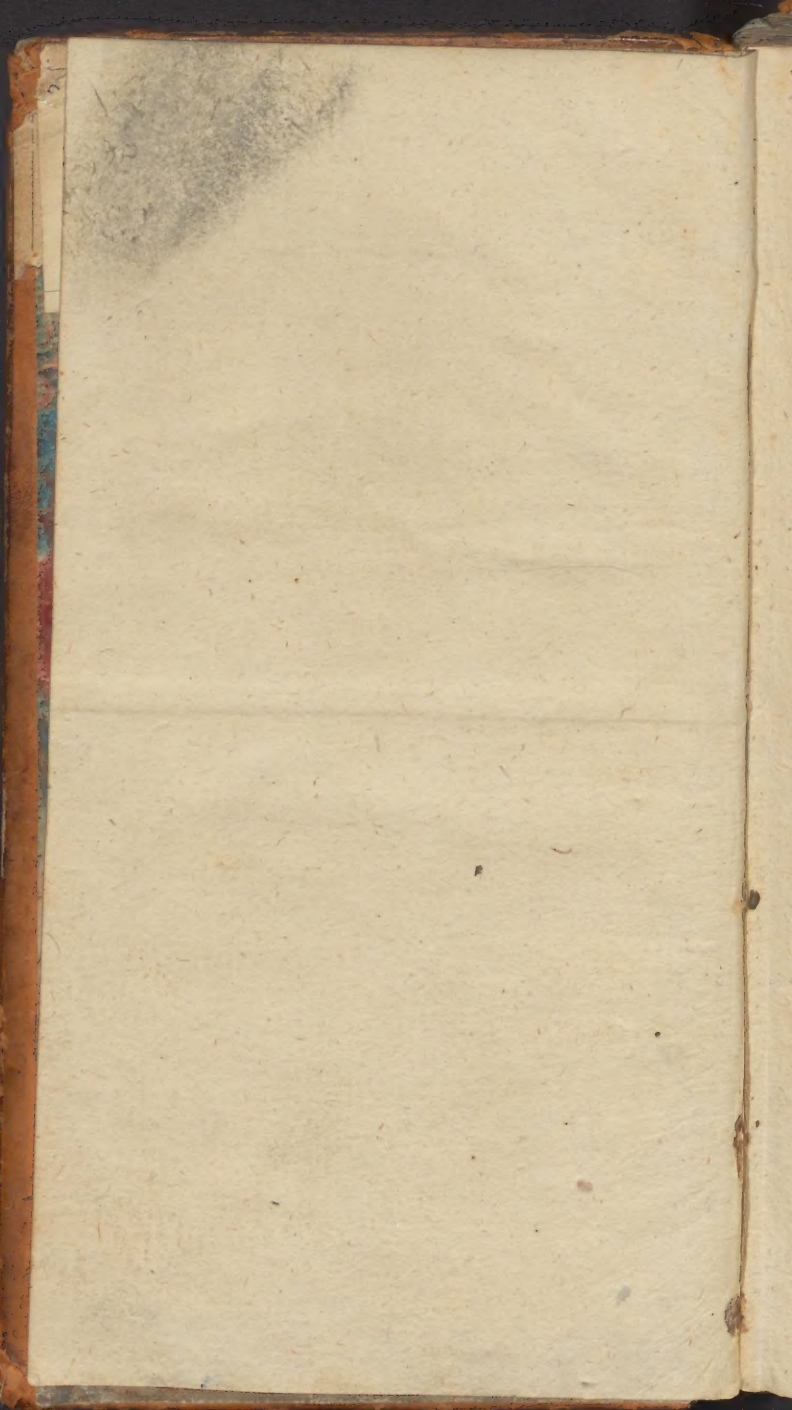


зала 18
шкафъ
полка
№ 8

228.
9.

РГБ, БАН, УИИБ





OTMNHOR
SMITHSONIAN
HONORARY
MEMBER

1737
1737
1737
1737

СТРАСТИ
МОЛОДАГО
ВЕРТЕРА.

Ч А С Т Ъ І.

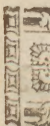
переведена съ Нѣмецкаго.




ВЪ САНКТПЕТЕРБУРГѢ,

1781 года. ✓

и живеніемъ Е. В.



по
те
его
сп
пр
пе
бо
на
мо
ко
се
ва
вс
4



ВЕРТЕРЪ.

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ.

ПИСЬМО I.
Маія 4 дня, 1771 году.

Какъ я доволенъ, что уѣхалъ, любезнѣйшій другъ! какъ непонятно человѣческое сердце! Я тебя оставилъ! тебя друга моего и товарища! и могу быть спокоенъ? Знаю, что ты меня простишь въ разсужденіи обязательствъ, посланныхъ мнѣ судьбою перзатъ мое сердце? Бѣдная Елеонора! Но я не виноватъ; могу ли въ томъ отвѣчать, что, когда удивлялся я прелестямъ сестры ея, нѣжное чувство вкрадывалось въ ея сердце? Однакожъ — совсѣмъ ли я правъ? Не пыталъ ли я

Часть I. ▲ самъ

самѣспрасти ея, и не смѣлся ли съ
 тобою невиннымъ израженіямъ ис-
 креннихъ ея чувствъ? Таково по-
 мленіе челоѣка, чувствующаго та-
 ковыя укоризны въ своемъ сердцѣ? Я
 хочу, и общаюсь тебѣ, любезной
 другъ, исправиться, а паче всего не
 взираю на прошедшее, и не тер-
 заться печальнымъ напоминованіемъ
 претерпѣнныхъ мною горестей;
 спану наслаждаться настоящимъ,
 прошедшее же будетъ для меня не
 возвратная участь. Ты справедливо
 судишь, что менѣебъ было въ свѣтѣ
 бѣдствія, еслибъ люди — Богъ зна-
 етъ для чего они такъ сотворены!
 — сами собою охотнѣе воспомина-
 ютъ о бѣдствіяхъ прошедшихъ,
 нежели хотѣтъ наслаждаться по-
 средственностію жребія наступаю-
 го.

Пожалуй, любезной другъ, ска-
 жи мапушкѣ, что я хожу и спа-
 раюсь о ея дѣлахъ, и не умедлю
 объ оныхъ ее увѣдомить. Я видѣлся
 съ теткою; она совсемъ не такова

злая

зла
сам
жи
пре
ту
сл
лу
сво
их
ко
пр
че
же
все
дѣ
чп
бол
не
ма
нѣ

пр
зе
ра
сп

злая женщина, каковою мнѣ ее описали; на пропивъ того она весела, жива и весьма добраго сердца. Я предложилъ ей неудовольствія матушкины въ разсужденіи части наслѣдства, которой она еще не получила; она объявила мнѣ на то свои причины и договоры, на коихъ охотно возвратитъ не только принадлежащее ей, но и сверхъ пребуемаго. Словомъ: я теперь ничего болѣе не скажу. Но ты можешь увѣрить матушку, что все будетъ благополучно. Изъ сего дѣла нашелъ я, любезной другъ, что оплошность и недоразумѣніе больше можетъ быть причиняютъ неустройствъ, нежели злоба и обманъ, по крайней мѣрѣ сіи послѣдніе кажутся мнѣ случаются рѣже.

Въ прочемъ для меня весьма приятно здѣсь уединеніе въ семъ земномъ раю. Сыскивается опрада моему сердцу. Весеннія приятства оживляютъ его новымъ жаромъ.

Каждое дерево , каждой кусточикъ представляеиъ связки цвѣтѣвъ, распространяя сладкое по всему полю благоуханіе.

Городъ самъ собою не столь приятенъ, но окружность его природа наградила всѣми своими прелестями. Сіе побудило покойнаго Графа М . . . развести садъ на одномъ изъ ближайшимъ холмовъ, кои столь приятно пестряиъ и украшаюиъ поля. Садъ сей весьма простъ; при самомъ входѣ видѣиъ можно, что онъ разведенъ не садовникомъ искуснымъ, но чувствительнѣйшимъ сердцемъ, которое само собою хотѣло наслаждаться. Я уже пролилъ нѣсколько слезъ въ память покойнаго, въ обвалившейся бесѣдкѣ, которая была любезнѣйшимъ его мѣстомъ, а нынѣ стала моимъ. Вскорѣ я овладѣю симъ садомъ. Садовникъ мнѣ доброхотенъ, и не будетъ имѣиъ причины въ томъ раскаиваться.

ПИСЬМО

ПИСЬМО II. Маія 10.

Непонятная радость обвѣмлетъ мое сердце; душа моя спокойна, какъ тихое утро весны. Въ уединеніи моемъ восхищаюсь жилищемъ, приличнымъ моему расположенію, и наслаждаюсь въ немъ блаженствомъ жизни. Другъ мой! я такъ счастливъ, такъ упоенъ сладостію моего бытія, что и знанія мои забываю. Я не въ состояніи ничего изобразить, ни провести единой черты; но никогда не былъ столь искуснымъ живописцемъ, какъ теперь. Ибо когда легчайшій паръ покрываетъ веселыя долины; когда солнце среди своего іпеченія отдыхаетъ на вершинѣ густо сплетенныхъ деревъ, ограждающихъ меня непроницаемою тѣнью, пропуская сквозь оныя только слабые свои лучи во внутрь моего святилища; когда возлежа на густой муравѣ при быспротекущемъ источникѣ, утѣшаюсь различіемъ злаковъ, при-

общаюсь тварямъ меня окружающимъ, кои журчатъ на класахъ, прыгаютъ или пресмыкаются по травѣ; тогда ощущаю присутствіе Всемогущаго Создавшаго насъ; тогда исполняюсь вдохновеніемъ Предебчнаго, коего безпримѣрнымъ милосердіемъ движемся и живемъ, словомъ, другъ мой, когда взоръ мой омрачается; когда небо и земля совокупно въ душѣ моей успокоиваются, подобно какъ образъ возлюбленной моей; тогда пришедъ въ себя, помышляю: ахъ! естлибъ ты возмогъ изъяснить сіи приипства съ такимъ совершенствомъ, съ такою силою, съ каковою они въ тебѣ впечатлѣваются; сіе было бы зеркаломъ души твоей, какъ душа твоя естъ зеркало безпредѣльнаго Существа. Другъ мой, но величественность сихъ воображений меня смущаетъ и разипъ.

ПИСЬМО III. Маія 12.

Я не знаю, волшебные ли во кругъ меня лѣтаютъ духи, или бо-
жс-

жественное во мнѣ дѣйствуетъ
воображеніе, что все окружающее
меня кажется раемъ. Недалеко
отсюда находится источникъ, къ
коему привязанъ я какъ Мелузина
со своими сестрами. Сошедъ съ
небольшаго холму, выдешь къ ка-
менному своду, гдѣ спустясь на
двадцать ступеней, увидишь чи-
стѣйшія струи изъ мрамора исте-
кающія. Окружающая его ограда,
покрывающія его высокія деревья и
прохлада мѣста имѣютъ нѣчто
порогающее и величественное. Не
проходитъ дня, въ которой бы я
по крайней мѣрѣ не посидѣлъ часу
при ономъ. Молодые горожанки
приходятъ черпать изъ него воду:
невинное и нужнѣйшее упражне-
ніе, коимъ нѣкогда занимались
Царскія дщери! Тогда времена Па-
триарховъ живо представляются
моему воображенію; я вижу сихъ
предковъ, заключающихъ между со-
бою союзы и торжествующихъ
при источникахъ браки подъ за-

шитую благотворительныхъ ду-
ховъ.

Другъ мой, кто не возхищает-
ся симъ воображеніемъ, тогдѣ ни-
когда не наслаждался во время лѣ-
тнихъ жаровъ прохладою при по-
покахъ водъ.

ПИСЬМО IV. Маѣ 13.

Ты спрашиваешь желаю ли я ,
чтобъ ты прислалъ ко мнѣ книги;
ради Бога не присылай. Руководство
ихъ и возбужденіе для меня не нуж-
ны. Сердце мое само собою довольно
воспалено ; мнѣ надобны услади-
тельные пѣсни , кои и нахожу съ
избыткомъ въ моемъ Омирѣ. Сколь
часто старался я успокоить ко-
леблющееся мое сердце и упу-
стить пылающую въ немъ кровь ?
Но кому говорю я ? Ты самъ не-
однократно сострадалъ, видя меня
изъ печальныхъ восторговъ въ ра-
достные преходящаго, и изъ при-
ятной унылости въ пагубныя по-
гружающагося страсти. Сердце
/ мое

мое подобно изчѣженному дитяти, которому я далъ полную волю. Но сіе сказано только между нами ; есть люди, которые меня за сіе поносить станутъ.

ПИСЬМО V. Маія 15.

Здѣшніе обыватели со мною познакомились и любятъ меня, особливо дѣти. Съ начала когда подходилъ я къ нимъ и дружелюбно хотѣлъ съ ними поговорить, они, щипая сіе за насмѣшку, отвѣчали мнѣ грубо. Сей поступокъ меня ни мало не отвратилъ, а больше только увѣрилъ въ моемъ примѣчаніи. Знатные люди всегда удаляются отъ низкихъ, какъ будто опасаясь потерять что нибудь чрезъ свое къ нимъ приближеніе. Одни только невѣжи и шуты, по видимому, сообщаются съ ними только для того, чтобы дать имъ болѣе возчувствовать свою высокоумность.

Я знаю самъ, что мы не всѣ равны и не можемъ быть равными; но потѣ, кою для доставленія себѣ вѣщаго почтенія презираетъ простой народъ, по моему мнѣнью столь же поносенъ, какъ и прусъ, скрывающійся отъ своего неприятеля, опасаясь быть отъ него побѣжденнымъ.

Въ послѣднѣй разѣ, какъ былъ я у источника, нашелъ у онаго молодую служанку, которая поставивъ кувшинъ съ водою на послѣдней ступени, дожидалась подруги, которая бы помогла ей поставить оной на голову. Не угодно ли, голубушка, чтобы я тебѣ пособилъ, сказалъ я ей. Ахъ! нѣтъ сударь, отвѣчала она покраснѣвши. Пожалуй безъ отговорокъ — Она приладила свою подушку, я помогъ ей поставить кувшинъ. Она поблагодаря меня, пошла на лѣспницу.

ПИСЬМО

ПИСЬМО VI. Мая 17.

Я завелъ великое знакомство ,
но не сыскалъ еще общества. Во
мнѣ, я не знаю, есть нѣчто привле-
кательное для здѣшнихъ жителей;
гдѣ бы я имъ ни встрѣтился, всег-
да ко мнѣ подойдутъ и обласка-
ютъ такъ, что мнѣ жаль съ ни-
ми расстаться. Ежели ты меня спро-
сишь: каковы здѣсь люди? Другъ
мой, скажу тебѣ: каковы и вездѣ
Смертные повсюду одинаковы. Боль-
шая часть людей почти все свое
время употребляютъ для доста-
вленія себѣ пропитанія, свободное
же, коего однако весьма мало, столь
имъ тягостно, что они всѣми
способами стараются сократить
оное. О участь человѣческая !

Но есть родъ людей добрыхъ
и любви достойныхъ, съ коими я
иногда забываюсь, иногда вкушаю
удовольствіе сродное человѣчеству,
каковое есть: сидѣть за небога-
тымъ, но порядочнымъ столомъ,
собесѣдовать съ чистымъ и откры-

веннымъ сердцемъ ; прогуливаться или танцовать во время, и другое сему подобное, что все дѣйствуетъ во мнѣ не худо , только не долженъ я тогда вспоминать, что многія другія способности во мнѣ заимѣваются , которыя пребываютъ безъ всякаго дѣйствія и которыя я и скрывать еще долженъ. Ахъ какъ сѣ мысль угнетаетъ мое сердце! А такова, другъ мой, судьба, чтобы насъ не узнали, есть всѣхъ намъ подобныхъ.

Увы! по что перестала она быть другомъ моей юности, или по что я зналъ ее? Я бы могъ сказать себѣ: безрассудный ! ты ищешь невозможнаго. Но я уже ее нашелъ, испыталъ совершенно ея сердце и величественность души ея, предъ коей и самое бытіе мое казалось быть превосходнѣйшимъ, по тому что во мнѣ все то было , чему только быть можно. Боже мой! не всѣ ли тогда душевныя мои силы были напряжены , не вся ли внутрен-

тренность моихъ чувствъ, толь-
глубоко природою въ сердцѣ моемъ
запечатлѣнныхъ, была ей опверз-
ста? Не всѣ ли наши обхожденія
состояли въ чистѣйшихъ чувство-
ваніяхъ, въ выраженіяхъ оспроум-
нѣйшихъ, коими воспалялись на-
ши души? А теперь! Но ахъ, она
предупредила меня въ своемъ пу-
ти, она скончала дни свои оспа-
вя меня одного! Память ея всегда
пребудетъ драгоцѣнна моему серд-
цу, твердость ея духа и неподоб-
ное ея снисхожденіе останутся
вѣчно незабвенными.

Недавно познакомился я съ мо-
лодымъ и привлекательнымъ че-
ловѣкомъ, называемымъ Б... имѣю-
щимъ окладъ лица весьма недур-
ный. Онъ лишь только вышелъ
изъ университета, и хотя не
считаетъ себя мудрецомъ, одна-
ко думаетъ, что онъ искуснѣе
другихъ. И въ самомъ дѣлѣ вид-
но, что онъ учился прилѣжно, по-
тому что имѣетъ довольныя свѣ-

дѣнія. Услыша, что я охотникъ
рисовать и знаю Греческій языкъ,
(что здѣсь за чудо почестъ мож-
но) прибѣжалъ ко мнѣ и величал-
ся многими знаніями начиная отъ
Баштея до Вуда, отъ де Пила
до Винкельмана, и увѣряя, что про-
челъ онъ всю первую часть Сул-
церовой Теоріи и имѣетъ у себя
рукопись Гейна о наукѣ древности.
Все сіе, хотя и неохотно, одна-
ко выслушалъ я отъ него.

Еще свелъ я знакомство съ у-
правителемъ Свѣтлѣйшаго Князя,
человѣкомъ весьма добрымъ, чи-
сто сердечнымъ и обходительнымъ.
Говорящъ, что ничто такъ не при-
ятно и вниманія достойно, какъ
видѣть его среди семейства, со-
стоящаго изъ девятиерыхъ его дѣ-
тей. Особливо много говорящъ о
старшей его дочерѣ. Онъ звалъ
меня къ себѣ, и я при первомъ слу-
чаѣ не премину его посѣтить;
живетъ же онъ отсюда въ полу-
торѣ мили, въ охотничьемъ дво-
рѣ

рѣ Свѣтлѣйшаго Князя, куда онѣ
сѣ дозволенія его переселился, не
могши больше жить въ другой его
маеѣности, по смерти возлюблен-
ной своей супруги. Окромѣ сихъ
знакомцовъ, встрѣчались мнѣ еще
нѣкоторые щоголи, въ коихъ мнѣ
все несносно, наипаче дружескія
ихъ увѣренія.

Прости другъ мой; сіе письмо
конечно тебѣ понравится; оно пи-
сано исторически.

ПИСЬМО VII. Мая 22.

Жизнь человѣческая, по многихъ
разсужденію и по моему собствен-
ному, подобна сну. Ибо когда раз-
смаприваю узкіе предѣлы, въ ко-
ихъ заключаются всѣ дѣйствія и
проницанія человѣческія; когда
разсуждаю, что всѣ ихъ силы ис-
тощеваются въ удовольствореніи
только своихъ нуждъ, неимѣю-
щихъ другаго предмѣта, какъ про-
долженіе бѣдственнаго своего бы-
тія; когда примѣчаю, что спокой-
ствіе ихъ въ нѣкоторыхъ случаяхъ
соста-

составляетъ только слѣпое повиновѣніе, и что утѣшеніе ихъ состоитъ въ украшеніи лестными изображеніями свѣта, подобно темницѣ, ихъ тѣсняющихъ; другъ мой, изумляюсь. Но пришедъ въ себя нахожу, что свѣтъ болѣе наполненъ пустыми желаніями, предчувствованіемъ и суетою, нежели истинными дѣяніями и наспоющею жизнью. Тогда все представляется мнѣ на подобіе вихря, которой уноситъ меня въ мечтаніи моемъ вмѣстѣ съ другими.

Всѣ учителя и мудрецы единогласно признаютъ, что дѣти чего желаютъ, не знаютъ сами; но что и взрослые люди подобно дѣтямъ странствуютъ по земному шару, не зная откуда приходятъ и куда идутъ, и не направляя стопы своя по истиннымъ стопамъ, но на подобіе дѣтей, какою нибудь игрушкою или лозою управляемы бываютъ; сему никто вѣрить не хочетъ,

честѣ, а мнѣ кажется оное весьма
ошущительно.

Признаюсь тебѣ, ибо предвижу,
что ты на то сказать можешь,
что тѣ счастливейшіе люди, ко-
торые живутъ какъ дѣти,нося
чрезъ цѣлый день куклы въ рукахъ
одѣвая и раздѣвая оныя, и ходя съ
великимъ подобострастіемъ около
ящика, гдѣ хранятся заѣдки, ко-
торыя получивъ съ жадностію хва-
таютъ, а по томъ опять кричатъ,
чтобы еще получить оныхъ. О
блаженныя созданія! Благополуч-
ны также и тѣ, которые пу-
стымъ своимъ упражненіемъ, а
иногда и спраснямъ даютъ пыш-
ныя названія и представляютъ се-
бя смертнымъ людьми, пекущими-
ся о ихъ благосостояніи и славѣ.
Счастливы, кто можетъ быть та-
кимъ! Но человекъ со здравымъ
разсудкомъ признающій суету та-
ковыхъ дѣлъ, взирающій на доста-
точного мѣщанина, благоуспѣшно
разводящаго себѣ верпоградъ, раз-
суж-

суждающій о спокойномъ равнодушїи
бѣднаго поселянина, носящаго тяго-
спную свою ношу, примѣчающій об-
щее всѣхъ желаніе наслаждаться
какъ возможно больше дневнымъ свѣ-
томъ; сей есть прямо спокоенъ :
онъ самъ созидаетъ себѣ особли-
вый свѣтъ, и щастливъ по тому,
что онъ человекъ. Въ прочемъ
какъ ни ограниченъ въ своемъ соспо-
яніи, однакожъ всегда хранитъ въ ду-
шѣ своей сладчайшее чувство сво-
боды и помнитъ, что онъ вла-
стенъ выпити изъ своей темницы.

ПИСЬМО VIII. Мая 26.

Ты знаешь, что я всегда при-
выкъ выбирать для себя надежное
мѣсто, которое приискавъ по сво-
имъ мыслямъ, въ немъ и располо-
жусь; и такъ скажу тебѣ, что я
и здѣсь нашелъ такое, которое
мнѣ весьма прилично.

На одну милю отъ города
есть мѣсто, называемое Вал-
геимъ

геимъ
весь
изъ
ромъ
Тулъ
тра
сел
вин
вос
ли
ты
цер
кре
и д
нен
и д
все
пи
сво
вы
ту
ни

(*)

ушій геимъ (*). Положеніе его на холмѣ
 яго весьма примѣчательно, и вышедъ
 й об- изъ села по шрапинкѣ, однимъ взоромъ
 лься ромъ обозрѣвается вся долина.
 свѣ- Тутъ можно сыскать у пожилой
 нѣ : трактирщицы, довольно еще ве-
 бли- селой въ разсужденіи своихъ лѣтъ,
 му, вина, пива, кофю; и что всего пре-
 емъ восходнѣе, тутъ находящія двѣ
 по- липы, покрывающія распростер-
 ду- тыми своими вѣтвями передъ
 сво- церковью площадку, окруженную
 вла- крестьянскими избами, житницами
 цы. и дворами. Толь спокойнаго и уединеннаго мѣста я мало находилъ,
 и для того, когда труда приду,
 ри- всегда велю принесть изъ трактира
 ное столикъ и стулъ, и читая
 во- своего Омира, пью кофей. Въ пер-
 ло- вый разъ, когда нечаянно пришелъ
 о я труда въ прекрасное послѣ полуд-
 рое ни время, въ немъ царствовала со-
 вер-

да
 ал-
 мб

(*) Мы предувѣдомляемъ читателя, чтобы онъ означеннаго здѣсь мѣста не прѣискивалъ, по тому что находящіяся въ подлинникѣ настоящія названія перемѣнены.

вершенная тишина; ибо тогда всѣ были въ полѣ. Одинъ только четырехлѣтней мальчикъ сидѣлъ на землѣ, держа въ колѣняхъ полугодового ребенка и прижимая его руками къ своей груди, служилъ ему вмѣсто нѣкоторой сидѣлки, и пакъ чпо не смопрятна живность начерпанную на черныхъ его глазахъ, сидѣлъ онъ весьма смирно. Прельщенный симъ зрѣлищемъ, сѣлъ я противу ихъ на сохъ и съ великимъ удовольствіемъ началъ срисовывать ихъ въ семъ братскомъ положеніи, присовокупя къ тому часть плетня, ворошъ и колесъ, изломанныхъ въ такомъ безпорядкѣ, въ какомъ оныя находились; и по окончаніи сей работы, нашелъ наилучшее разположеніе въ моемъ рисункѣ безъ всякихъ при томъ моихъ вымысловъ. Сіе утвердило меня въ моихъ мысляхъ, что лучше всегда подражать природѣ. Ибо она едина безконечно изобилуетъ и едина образуетъ знатнѣйшихъ художниковъ. И такъ все, что при-

при-
скихъ
рас-
вѣк
про
про
тор
гоу
ни
снѣ
пра
пом
явс
Ты
чп
то
гае
мо
бо
въ
ща
ва
им
пр
хо
ма

при-

всѣхъ приписываютъ въ похвалу граждан-
 скихъ обществъ, можно сказать въ
 зем- рассужденіи сихъ правилъ. Чело-
 ваго вѣкъ слѣдующій онымъ никогда не
 и къ произведенію ничего недѣльнаго или
 спо пропивнаго, такъ какъ и потѣ, ко-
 о не торой держится законовъ и бла-
 ю на гоустройство, никогда не будетъ
 весь ни скуднымъ сосѣдомъ, ни опа-
 зрѣ- снымъ злодѣемъ; на пропивъ того
 о на правила, чѣобы кто ни говорилъ,
 пвѣ- помрачаютъ истинныя черты и
 семъ явственныя изображенія природы.
 упя Ты слѣлаешь на сіе возраженіе,
 ѣ и что наблюденіе оныхъ опмѣтаетъ
 без- только излишества и предпола-
 ди- гаетъ настоящіе предѣлы. Другъ
 пы, мой! уподобимъ мы знаніе съ лю-
 еніе бовною спрастью. Молодой чело-
 при вѣкъ, влюбясь въ дѣвицу, посвя-
 уп- щаетъ ей всѣ дни свои, истоще-
 хъ, ваетъ свои силы и разпючаетъ
 иро- имѣніе, дабы доказать свою къ ней
 оби- преданность. Между тѣмъ при-
 ѣй- ходитъ филистеръ, мужъ зани-
 что мающий судейское мѣсто, и гово-
 при ритъ

рипѣ ему: другъ мой, любовь есть
свойственна человѣку; но надобно
и любить свойственно оному. Раз-
дѣли часы свои, посвящая одни на
упражненіе, а другіе праздные для
своей возлюбленной. Разочти свои
доходы, и что за излишествомъ
ихъ останется, употреби оные ей
на подарки, но не на весьма частые,
а только развѣ въ день ея рожде-
нія, въ ея именины и проч. Ежели
молодой человѣкъ приметъ сѣи со-
вѣты, онъ сдѣлается полезнымъ
обществу, и я одобрю его всякому
Государю употребить его въ свою
службу; но тогда любовь его уга-
снетъ, и естли онъ художникъ,
знаніе его исчезнетъ. О другъ
мой! отъ чего источникъ разума
столь рѣдко изливается, и вол-
неніемъ своимъ не возбуждаетъ изу-
мленныхъ нашихъ сердецъ? Отъ
того, что малодушные люди по-
селяются у береговъ онаго, и раз-
веденные ими въ сихъ мѣстахъ
сады, цвѣтники и огороды были

бы
они
сын
имѣ

и во
чит
ный
сне
нем
ряд
лыс
чер
сим
во
сѣ
кѣ,
мо
ни
ней
Он
тѣ
ки
бы
рл

бы онымъ потоплены, и для того они роютъ каналы и дѣлаютъ насыпи для предваренія угрожающей имъ напасти.

ПИСЬМО IX. Маѣя 27.

Я вошелъ въ такія сравненія и восторги, что забылъ тебѣ окончить свою повѣсть. Погруженный въ мысляхъ о живописѣ, изъясненныхъ мною тебѣ въ послѣднемъ моемъ письмѣ весьма безпорядочно, просидѣлъ я на сохѣ цѣлые два часа. Тогда уже подвѣчеръ пришла молодая женщина къ симъ двумъ мальчикамъ, которые во все оное время ниже пронулись съ мѣста, и держа корзинку въ рукѣ, издали кричала: ахъ ты умникъ мой Филиппъ! Мы съ нею поклонились; я вспалъ и подошедъ къ ней спросилъ не ея ли епѣ дѣти? Она отвѣчала, что ея; а между тѣмъ давъ большему кусочикъ булки, взяла маленькаго на руки, и лобызала его со всею матернею горячностію. Я, продолжала она, при-

каза-

казала смотрѣть Филипу за своимъ братомъ, а сама съ старшимъ сыномъ ходила въ городъ покупать бѣлаго хлѣба, сахару и горшечикъ для похлебки. Я осмотрѣлъ все сіе въ ея корзинкѣ, съ коей свалилася крышка. Я сварю Иванушкѣ, (такъ назывался меньшей сынъ) говорила она, къ вечеру похлебку. Старшей вчера разбилъ горшокъ, поссоряся съ Филипомъ за кашу. Я спросилъ, гдѣ сей старшей! и едва она мнѣ отвѣчала, что онъ загоняетъ съ поля двухъ гусей, какъ онъ самъ прискакалъ, и принесъ Филипу орѣховую просточку. Послѣ сего разговаривая съ нею узналъ я, что она дочь учительская, и что мужъ ея уѣхалъ въ Голландію за наслѣдствомъ послѣ дяди. Другіе наслѣдники, примолвила она, хотѣли было его обидить и не отвѣчали на его письма, по чему онъ принужденъ былъ самъ туда отправиться. Съ тѣхъ поръ нѣтъ объ немъ никакого извѣстія;

спі
лал
жал
дав
ку
ку
род

я н
спів
нія
спо
спл
кра
сму
куц
лис
пон
бли

жу
мнѣ
чаю
ког
дѣл
и
чо

спія; дай Боже, что бы ему не сдѣ-
лалось какого нещаспія! Я съ со-
жалѣніемъ оставилъ сію молодку,
давъ каждому мальчику по нѣсколь-
ку денегъ, также и ей на покуп-
ку калача, когда поидетъ въ го-
родъ; послѣ чего съ нею распался.

По истиннѣ, другъ мой, ежели
я не властенъ надъ моими чув-
ствами, то ничто такъ волне-
нія ихъ не уполяетъ, какъ видъ
спокойной пвари, которая съ ща-
стливымъ равнодушіемъ переходитъ
краткій путь своего бытія и безъ
смущенія взираетъ на мимо те-
кущіе дни свои, а сниспадающее
листвіе съ деревъ другаго въ ней
понятія не раждаетъ, какъ о при-
ближеніи зимы.

Съ того времени я часто хо-
жу шуда, и дѣти со всемъ ко-
мнѣ привыкли. Они всегда полу-
чаютъ отъ меня по куску сахару,
когда я пью кофей, а въ вечеру
дѣлюся съ ними хлѣбомъ, масломъ
и молокомъ. Каждое воскресеніе

Часть I.

Б

опре-

опредѣлено имѣ отъ меня по край-
цору , и ежели не случится мнѣ
быть самому послѣ молитвы, то
тракіпирцида по моему приказанію
раздастъ имѣ сію дачу.

Они сіпали смѣлы, рассказыва-
ющѣ мнѣ все что только зна-
ющѣ, и забавляющѣ меня своею
невинною пропустою.

Я на силу уговорилъ мать,
чтобы она на нихъ не кричала, буд-
то бы они меня беспокоятъ.

ПИСЬМО X. Іюня 16.

Ты считаешься между учеными,
а спрашиваешь меня для чего я къ
тебѣ не пишу? Не долженъ ли
ты самъ отгадать, что я здоровъ,
и при томъ — Словомъ сказать:
свелъ знакомство, которое ближе
къ моему сердцу. Я — самъ не
знаю, что я —

Мнѣ не малаго стоитъ труда ра-
сказать тебѣ порядочно, какимъ
случаемъ узналъ я любѣнѣйшую
особу; я щастливъ и доволенъ,
слѣд-

слѣдственно и не могу быть исправ-
нымъ повѣствователемъ.

Ангелъ! — Вотъ! скажешь
ты; не правда ли? Но какъ бы по
ни было, я не въ состояннн избъ-
яснить тебѣ, сколь она совершен-
на, и по чему совершенна, доволь-
но, она плѣнила всѣ мои чувства.

Какая простота сопряжена съ
толикимъ разсудкомъ! какое до-
бродушіе съ толикою живностію!
какое спокойствіе среди столь хло-
потливой жизни!

Но все что я ни сказалъ, пу-
стыя только слова и выраженія,
которыя не даютъ тебѣ понятія
ни о малѣйшемъ ея достоинствѣ.
Въ другой разъ — Нѣтъ, теперь,
или никогда. Ибо между нами ска-
зано, съ тѣхъ поръ какъ сѣлъ я пи-
сать, три раза покушался бро-
сить перо и спѣшилъ къ ней;
по утру клялся не выходить ни
куда со двора, а самъ ежеминут-
но бѣгаю къ окошку, и смотрю
высоко ли еще солнце.

Я не могъ себя преодолѣть и ходилъ къ ней: теперь только возвратился и полдничая, къ тебѣ любезной другъ, писать начинаю. Сколь приятно видѣть ее среди юнаго семейства !

Ежели я все буду продолжать такъ не понятно, то ты споль же мало свѣдаешь обо мнѣ при окончаніи моей повѣсти, какъ при началѣ оной; но выслушай, я принужу себя войти въ подробности.

Не давно писалъ я къ тебѣ о знакомствѣ моемъ съ управителемъ С., который просилъ меня посѣтить его въ уединеніи или, какъ онъ говорилъ, въ маленькомъ его королевствѣ. Я со всемъ о томъ позабылъ, и можетъ быть никогда бы у него не былъ, если бы случай не открылъ мнѣ сокровища, хранимаго въ семъ убожищѣ.

Молодые наши люди согласились сдѣлать за городомъ балъ, въ коемъ и мнѣ участвовать захотѣлось. Я выбралъ товарищемъ дѣвицу,

вицу, которая лицомъ не дурна и довольно хорошихъ свойствъ, въ прочемъ ничего опмѣннаго не имѣла. Разположеніе наше было, чѣобы мнѣ взять карету и съ танцовщицею своею и съ ея теткою захватъ по дорогѣ за Шарлопою С. и ее взять съ собою. Вы увидите красавицу, сказала мнѣ моя дѣвица, когда выѣхали мы чрезъ прекрасную просѣку къ охотничьему двору. Берегитесь, примолвила ея тетка, чѣобы вамъ не влюбиться — Для чѣго, спросилъ я? — Для того, что она уже сговорена за доспойнаго челоѣка, которой для приведенія въ порядокъ дѣлъ по смерти отца своего, и для приисканія выгоднаго себѣ мѣста, отсюда отправился. Сіе слушалъ я равнодушно.

Когда мы приѣхали къ воротамъ, солнце было уже на закатѣ; воздухъ сдѣлался тяжелый, небо омрачилось

пасмурными облаками, женщиным спали робѣть; но я, дабы ихъ успокоить, казался веселымъ, предвѣщая хорошую погоду, хотя и предвѣдѣлъ, что праздникъ нашъ будетъ не удаченъ.

Я вышелъ изъ кареты. Служанка пришла просить насъ именинъ госпожи, что бы мы ее нѣсколько подождали. Я прошелъ дворъ, взошелъ на крыльцо и вошедъ въ комнату, увидѣлъ прелестнѣйшее взору моему зрѣлище. Въ передней бѣгали и вертѣлись шестеро дѣтей отъ двухъ до двенадцати лѣтъ, около молодой и стройной дѣвицы, одѣтой въ бѣлое простое платье съ розовыми на рукахъ и на груди бантами. Она держала хлѣбъ и разрѣзывая оный ломтями, одѣляла каждого по лѣптамъ и по силамъ, съ нѣжнымъ и приятнымъ видомъ. Каждый ребенокъ подымалъ свои рученьки къверху въ ожиданіи своей долѣ, которую получивъ приносилъ по возможности бла-

бла-
по-
ну-
вы-
гос-
бл-
ме-
за-
до-
рас-
но-
ни-
пр-
ок-
во-
са-
ус-
по-
пр-
га-
х-
д-
и-
ч-
г-
ч-

благодарность , тѣшилсѧ своимъ
полдникомъ, отпрыгивалъ въ споро-
нуили, которой скромнаго сложенія,
выходилъ къ калиткѣ и осматривалъ
гостей и карету, въ которой по-
ѣдеиъ ихъ Шарлотта. Извините
меня, что я заставила васъ зайи-
ти за собою , а гостей вашихъ себя
дожидать. Нѣкоторыя домашнія
распоряженія и уборъ мой причи-
ною тому, что я забыла о полд-
никѣ своихъ дѣтей , они же не
принимаютъ ни отъ чьихъ рукъ
окромъ моихъ. Я нѣчто прого-
ворилъ ей въ отвѣтъ, не помня
самъ себя; всѣ мысли мои были
устремлены на ея образъ, голосъ и
поступки, и едва только началъ
приходить въ себя, какъ она сбѣ-
гала въ другую комнату за опа-
халомъ и рукавицами. Дѣти гля-
дѣли на меня изъ дали, и я подо-
шелъ къ самому меньшему маль-
чику , которой былъ всѣхъ при-
гоже. Онъ отъ меня отвора-
чивался. Но Шарлотта пришедъ

на ту пору сама, сказала ему: Люд-
вихъ, дай дядюшкѣ ручку. Онѣ
поиѣ часѣ съ охотою подалѣ мнѣ
оную, и хотя былѣ нѣсколько сляу-
нявѣ, но я не могѣ удержатѣся,
чтобы его не поцѣловать. Суда-
рыня, сказалѣ я прелестной Шар-
лотѣ, не уже ли вы находите ме-
ня достойнымѣ быть вашимѣ срод-
ственникомѣ ? О ! опивѣчала она
съ притворною улыбкою, у меня
много такихѣ сродственниковѣ, и я
бы сожалѣла, еслибѣ вы были хуж-
шимѣ изѣ оныхѣ. Она опивѣзжая
велѣла Софьюшкѣ, спидней по ней
сестирѣ, дѣвочки лѣтъ одинадцати,
смотрѣти за дѣшми и встрѣтити
баиушку, когда онѣ съ поля воз-
вратитѣся ; а дѣшамѣ приказала
слушатѣся сестры Софьюшки, какѣ
бы ее самой, что они исполниѣ
обѣщались. Но шестилѣтняя бѣ-
локурая дѣвочка сказала ей : виѣ
ты не Шарлота ; по тоѣ обо-
ротѣя кѣ Шарлотѣ примолвила :
мы тебя лучше слушаемся. Между
тѣмѣ

тѣмъ старшіе два брата спали на зади кареты, и она по прозѣбѣ моей, позволила имъ пробхатъ въ мѣстѣ съ нами до лѣсу съ тѣмъ условіемъ, чтобы держались крѣпче.

Едва мы сѣли въ карету и барыни успѣли нѣсколько поговорить о нарядахъ, особливо о шляпкахъ, также и о томъ обществѣ, съ которымъ надѣялись препроводить вечеръ, Шарлота велѣла остановиться и ссадить своихъ братьевъ, которые еще развѣдывали ея руку, что старшій сдѣлалъ съ нѣжностію свойственною пятнадцатилѣтнему мальчику, а меньшей съ большею живностію. Она послала чрезъ ихъ поцѣлуй другимъ братьямъ и сестрицамъ, и мы продолжали свой путь далѣе.

Тетка спросила ее: прочла ли она присланную ей недавно отъ нее книгу. Нѣтъ, отвѣчала она, я вамъ ее возвращу. Мы какъ сія, такъ и прежняя не понрав-

вились. Я ужаснулся, когда спросивъ о титулѣ книгъ, услышалъ, что оныя были (*). Я находилъ споль много проницанія и благоразумія въ каждомъ ея словѣ, и при всякомъ ея изреченіи видѣлъ новыя блистающія въ ней прелести, и новыя лучи знанія, копорые пѣмъ паче открывались, чѣмъ больше чувствовала она, что я оныя разумѣлъ.

Когда я была моложе, продолжала она, то ни чего такъ не любила какъ романы. Какъ много цѣтила я себя щастливою, когда въ воскресные дни зашедши въ уголъ, душевно раздѣляла горести Мисы Жанны! Признаюсь, что такія книги еще и теперь меня прельщаютъ. Но

(*) Здѣсь за нужное почли умолчать о сихъ титулахъ, дабы кому ни есть не подать случая къ какому нибудь затрудненію, хотя въ прочемъ сочинителю ни чего не теряемъ чрезъ разсужденіе какой либо дѣицы или непостоянства молодого человека.

Но какъ теперь читаю я весьма рѣдко, то и выбираю книгу по моему вкусу. Я предпочитаю того писателя, которой не отводитъ меня отъ состоянія, въ коемъ нахожусь и себя и окружающихъ меня, и коего повѣствованіе столь же восхищительно и приятно, какъ жизнь моя среди моего семейства, жизнь хотя и не райская, но служащая для меня источникомъ сладчайшихъ удовольствій.

Я старался скрыть движеніе, произведенное во мнѣ сими послѣдними словами. Но сіе не долго продолжалось; ибо когда я услышалъ, что она также откровенно разсуждала и о Викаріи Вакефилдъ (*) — то вышелъ изъ перлабнѣя и началъ съ великимъ жаромъ разсказывать ей все, что о томъ зналъ. Спусти нѣсколько времени

Б 6

Шар-

(*) Зѣтъ также упущены нѣкоторыя имена авторовъ.

Шарлотта обратила рѣчь къ господамъ, которыя были съ нами, и я тогда только примѣтилъ ихъ присутствіе. Тетка часто взглядывала на меня съ насмѣхательною улыбкой, однако я ни мало сего не уважалъ.

По томъ рѣчь зашла о танцваніи. Ежели снрасть къ танцамъ порочна, сказала Шарлотта, то признаюсь чистосердечно, что я больше всѣхъ виновата; нѣтъ пріятнѣе для меня удовольствія, грущу ли я или задумчива бываю, какъ томъ часъ бѣгу къ клавирамъ, проиграю контрѣ-танецъ и все забыто.

Ты знаешь меня, другъ мой, слѣдственно и предсавить себѣ можешь взоръ мой устремленный на черныя и прелестныя ея глаза, душу мою привязанную къ ея душѣ и мысли мои погруженныя въ владычественныхъ ея выраженіяхъ. На конецъ вышелъ я изъ кареты, какъ бы мечтающій

шій во снѣ , и въ такомъ испу-
пленіи, что едва услышалъ музи-
ку , которая встрѣчала насъ въ
низу изъ освѣщеннаго зала.

Двое господъ Одрановъ и извѣ-
стный господинъ Р., ибо какъ упом-
нишь всѣхъ имена! которые тан-
цовали съ теткою и съ Шарло-
тою, принимали насъ изъ кареты
и провожали своихъ дамъ, а я по-
велъ свою. Балъ начался минуе-
тами; я танцовалъ съ каждою да-
мою; чуднѣе всего, что тѣ, копо-
рыя были отърапигельнѣе, сами
продолжали танцы и не хотѣли
скоро подавать рукъ. Шарлотта
начала съ своимъ кавалеромъ Англин-
скій контръ-танецъ. Представь се-
бѣ мое восхищеніе когда она поро-
внялась съ нами! Надобно видѣть
саму Шарлотту! душа и сердце сопро-
вождающъ ея слѣды и весь видъ ея
избѣяетъ легкость, согласіе и
прелести.

Я просилъ ее танцовать со
мною второй контръ-танецъ; она

дала слово и на претій ; и съ
принимай цю откровенностию ска-
зала мнѣ , что она особливо лю-
битъ Алеманы. Зѣвши обычай,
продолжала она, если такой, что
бы таке пара танцовала и Алеманы
въ мѣстѣ; но мой Кавалеръ бален-
сируетъ худо, и конечно будетъ до-
воленъ, если я его изываю отъ
сего труда ; ваша дама видно
также не мастерица ; а въ Аглин-
скомъ кочетрѣ-танцѣ примѣтила я,
что вы баленсируете хорошо ; и
такъ если вамъ угодно танцовать
со мною Алеманъ ; то предложе-
те о семъ моему кавалеру , а я
предложу вашей дамѣ. Мы пошли къ
своимъ товарищамъ; дѣло сдѣлано
было по нашему желанію , и кава-
леръ шарлошиль поднялъ мою
даму.

На конецъ начали танцовать, и
сперва дѣлали разныя фигуры руками.
Сколь предестны, сколь живы были
всѣ ея движенія ! Когда дошло дѣ-
ло до балесированія , то дѣй-
сивую-

спвующія особы начали другъ друга
нарочно пополкивать. Но мы бы-
ли осторожны и нѣсколько по-
удалились, пока неумбюще очи-
стили намъ мѣсто, а по томъ
и сами начали танцовать толь-
ко въ двѣ пары. Я ни когда не
бывалъ такъ легкъ; во мнѣ бы-
ло нѣчто сверхъ чловѣчества.
Держать въ объятіяхъ прекра-
снѣйшую особу; летать съ
нею какъ вихрь, шерять изъ ви-
ду всѣ предмѣты — Но призна-
юсь тебѣ, что я шутъ же клялся,
что дѣвица, которую бы я лю-
билъ, и имѣлъ бы на оную нѣко-
торое право, ни съ кѣмъ бы, о-
кромя меня, баленсировать не стала.
Ты меня понимаешь другъ мой.

По окончаніи танцовъ, начали
ходить по залѣ, дабы не много оп-
дохнуть. По томъ она сѣла, а я при-
несъ ей для прохладенія нѣсколько
съ сахаромъ лимону, которой унъ съ
ощъ пуашу и котораго болѣе уже
не

не осталось; но учтивство принудило меня потчивать ея собесѣдку, которая къ досадѣ моей такъ была не догадлива, что оное принимала, дѣлая мнѣ чрезъ то только убытокъ.

Въ третіемъ конгрѣ-танцѣ досталось намъ быть во второй парѣ. Когда мы рядъ пропанцовали и я, Богъ знавъ съ какимъ восторгомъ взиралъ на ея глаза и руки и видѣлъ чистѣйшее на оныхъ удовольствіе, то дошли мы до одной женщины, коей приятной видъ, хотя уже и не въ молодыхъ лѣтахъ, привлекъ мое вниманіе. Она улыбаясь смотрѣла на Шарлоту, и погрозивъ ей перстомъ съ примѣчаніемъ повторяла мимоходомъ имя Алберта.

Кто таковъ Албертъ, смѣю спросить, сказалъ я Шарлотѣ? Она хотѣла мнѣ отвѣчать, но мы принуждены были разойтись для дѣланія

ланія большаго круга; и я встрѣтясь по томъ съ нею, примѣшилъ въ ней задумчивость. Мнѣ не для чего отъ васъ скрывать, сказала она, подавая мнѣ руку для променаду: Албертъ есть человѣкъ достойной, за котораго я сговорена. Сіе для меня не было новымъ, будучи предувѣдомленъ о томъ господями, съ которыми за нею заѣзжалъ; но тогда я еще ее не видалъ и не зналъ ея цѣны. Тупѣ казалось мнѣ что въ первый разъ слышу; я былъ смущенъ, забылъ себя, смѣшался въ парѣ, смѣшалъ на концѣ и всѣхъ, и Шарлотта на силу опять привела всѣхъ въ порядокъ своимъ проворствомъ.

Танцы еще не кончились, какъ между тѣмъ молнія, которая давно уже сверкала, но я увѣрялъ всѣхъ, что то была зарница, казалась больше усиливаясь, и громъ гремѣлъ столь жестоко, что заглушалъ даже музыку. Тогда три дамы ушли изъ контръ-шанса, кавалеры

валеры ихъ имъ послѣдовали , и такъ всѣ смѣшались и музыка играть перестала. Когда нечаянная печаль или страхъ посреди удовольствія насъ постигающъ, тогда дѣйствіе ихъ гораздо сильнѣе насъ поражаетъ, отъ того ли что таковое противное одному чувству больше насъ трогаетъ, или что душа наша такъ на тотъ часъ расположена, что всякое впечатлѣніе скорѣе и сильнѣе въ ней дѣйствуетъ. Симъ по причинамъ надлежитъ приписать бывшее тогда между дамами смятеніе. Разумнѣйшая изъ нихъ сѣла въ углу, тыломъ къ окошкѣ, запыкая уши; другая пала предъ нею на колѣни, и закрывала себѣ голову ея плащѣмъ; третія крылась между ими, и обнимая малолѣтнюю сестру свою обливалась слезами. Оныѣ хотѣли ѣхать домой, другія еще больше испуганныя, забыли даже и о томъ, что бы отвратить дерзновеніе молодыхъ

лодыхъ людей, которые непрерывнымъ добзаніемъ уполяли вздохи, возсылаемые ими къ небу, на дражайшихъ ихъ устахъ. Мужчины же нѣкоторые сошли въ низъ и курили спокойно трубки, а прочіе госпиз охотно слѣдовали за хозяйкою, которая указала намъ комнату, крѣпко запертую спавшими. Какъ скоро мы въ оную вошли, Шарлотта спѣшила посадить насъ въ кружокъ, и завести какую нибудь игру.

Я примѣтилъ тогда, что многія изъ красавицъ, въ надеждѣ пріятнаго слѣдствія отъ фаншювъ, управлялись. Спавшемъ играть въ цѣль, сказала Шарлотта; теперь беритесь. Я пойду кругомъ съ правой стороны на лѣвую; каждый изъ васъ сказывать долженъ слѣдующее по порядку число, какъ можно скорѣе, а кто занеся или сдѣлаетъ ошибку, тотъ получитъ пощечину.

Какъ

Какъ это было забавно ! Она бѣгла кругомъ съ приготовленною рукою; первый сказалъ одинъ, другой два, третій три и такъ далѣе ; она часъ отъ часу бѣгала скорѣе. Тогда одинъ ошійся, досталъ пощечину, другой на ту пору усмѣхнулся, досталъ другую. Пощечины какъ молнія лѣтали. Мнѣ пришло оныхъ двѣ ; и при томъ къ удовольствію моему крѣпче , нежели какими она другихъ одѣляла. Смѣхъ и шумъ прервали игру , прежде нежели дошли до тысячи. Гроза миновалась , начали собираться опять кучками. Шарлопа пошла въ залъ , и я туда же слѣдовалъ за нею. Идучи говорила она мнѣ, пощечины мои и страхъ весь испребили ! Я признаюсь, продолжала она , что была всѣхъ робчѣе, но представляясь смѣлою для ободренія другихъ, самымъ дѣломъ сдѣлалась таковою. Мы подошедъ къ окну, услышали въ отдаленности громъ ; дождь орошалъ поля ,

и

и благорастворенный воздухъ питалъ насъ приятиѣйшимъ своимъ благоуханіемъ. Шарлотта опершись на руку простерла взоръ свой въ оную сторону, по томъ возвела оный на небо и на меня, и положи свою руку на мою жалостно сказала : спанемъ играть въ Короли! Я утопалъ въ радости, произведенной ею во мнѣ симъ вожделѣннымъ предвѣщаніемъ, и не могши скрыть сильнѣйшихъ во мнѣ движеній, схватилъ ея руку, обливался слезами и оную лобзалъ. По томъ взглянувъ опять на ея глаза вскричалъ : О божественный Король! по что не зришь ты въ сіе мгновеніе своихъ похвалъ, по что имя пвое поль часню отъ другихъ злословимое, не всегда изходитъ изъ устъ возлюбленной Шарлотты!

ПИСЬМО XI. Іюня 19.

Я никакъ не помню, на которомъ мѣстѣ своего повѣствованія
оспа-

остановился ; вижу только, что тогда я легъ въ два часа по полуночи, и что есаянъ мнѣ по переписки, рассказывалъ тебѣ все оное изустно, то продержалъ бы тебя до разсвѣту.

Я еще не досказалъ тебѣ, что послѣ бала происходило, да и теперь время не дозволяетъ.

Тогда солнце взошло на горизонтъ, въ поляхъ царствовала прохлада, лѣса орошались росой, собесѣдницы наши др. мали въ каретѣ. Шарлотта спросила меня, не хочу ли и я слѣдовать ихъ примѣру, примолвя, что она меня въ томъ извинитъ ? На что я ей отвѣчалъ, что сколь долго ся глаза будутъ отверзсты, столь долго не сомкнулся и мой. И такъ мы добхали до ея двора. Служанка отперла намъ пихонько ворота, и увѣдомила свою госпожу, что въ домѣ все благополучно и всѣ спятъ

спятъ еще спокойно. Я оставилъ ее, обѣщавъ въ тотъ же день ее посѣтить, что и исполнилъ; и съ того времени, какъ бы солнце, луна и звѣзды ни обращались, я не знаю ни дня ни ночи, и вся вселенная для меня ничто.

ПИСЬМО XII. Июня 21.

Я веду жизнь толь благополучную, каковую Богъ обѣщаетъ избраннымъ своимъ, и какая бы мнѣ ни предуготовлялась судьба, но не могу сказать, что ни когда не наслаждался числѣннѣйшимъ въ свѣтѣ удовольствіемъ. Ты знаешь мей Валгеимъ. Теперь уже я тамъ со всемъ поселился; тамъ нахожусь я въ одной толькомъ полумилѣ отъ Шарлоты; тамъ прямо живу для себя, и наслаждаюсь блаженствомъ какое толькомъ смертному сродно.

Когда избралъ я Валгеимъ цѣлю моего отдохновенія, воображалъ

жалѣ ли, что сіе мѣсто столь смѣжно съ небеснымъ жилищемъ! Сколь часто въ дальныхъ моихъ странствованіяхъ взиралъ я на сей охотничей дворъ, заключающій нынѣ все мои желанія, иногда съ горы, иногда съ долины по ту сторону рѣки?

Любезный другъ, я многократно размышлялъ о среніи людей, спарающихся распространить свое знаніе новыми открытіями, и о внутренномъ ихъ побужденіи, заставляющемъ ихъ не выходить изъ своихъ тѣсныхъ предѣловъ, покоряясь законамъ и обычаямъ и ни мало не безпокоиться о томъ, что около ихъ происходитъ.

Ты повѣрить не можешь, какъ вся окружность меня привлекала, когда я въ первый разъ туда пришелъ и обозрѣлъ съ холма сію прекрасную долину. Тамъ роца! Ахъ! сколь приятное отдохновеніе подѣ

подъ ея тѣнью! Тамъ горный хребтъ! Ахъ еслибъ ты возрѣлъ съ онаго на отдаленныя мѣста! Тамъ кряжи холмовъ и прелестныя луга. О еслибъ я въ нихъ заблудился! — Но я туда спѣшилъ, возвращался и желаемого не находилъ. Отдаленность можно уподобить предбудущему; непроницаемая мрачность объемлетъ наши души, чувствованіе наше въ оной затмѣвается, подобно какъ отдаленные отъ глазъ предмѣты, и мы жерпваемъ иногда жизнь и своимъ бытіемъ, дабы только насладиться единымъ владычественнымъ желаніемъ; достигнувъ же сей цѣли, находимъ себя опять по прежнему бѣдными и ограниченными, и желанія наши опять возобновляются.

Подобно сему безпокойной путешникъ возвращается на конецъ въ свое отечество, и въ хижинѣ своей въ объятіяхъ супруги и дѣтей, и по среди трудовъ нужнѣйшихъ

Часть I.

В

ж

къ доставленію имъ пропитанія ,
находитъ по блаженство, котораго
ищешно искалъ въ пространной
пустотѣ міра.

Когда при восхожденіи солнца
пойду я въ Валгеймъ , нащиплю
самъ въ хозяйкиномъ саду сахар-
ныхъ спручевъ , и сидя тамъ о-
ные луцую и читаю Омира; когда
по томъ пойду въ кухню и спа-
ну варить себѣ похлебку; то весь-
ма живо представляю себѣ слав-
ныхъ Пенелопоныхъ обожателей,
которые сами били, жарили и дѣ-
лили между собою свиней и во-
ловъ. Но ничто не пѣняетъ ме-
ня такъ чувствительно , какъ о-
бразъ жизни древнихъ нашихъ Па-
триарховъ, коей я теперь, благода-
ря Всевышняго, могу уиодобить
свою.

Сколь щастливъ я тѣмъ , что
сердце мое можетъ почитать и
чувствовать невинное блаженство
того смертнаго , которой имѣ-
етъ у себя на столѣ качанъ имъ
самимъ

самимъ взрожденный, и не только пользуется своимъ овощемъ, но и утѣшается воспоминаніемъ того прекраснаго утра, въ которое онъ его садилъ, тѣхъ пріятныхъ вечеровъ, въ которыя его поливалъ, тѣхъ удовольствій, съ которыми видѣлъ онъ его восходящаго и наконецъ со всемъ созрѣвшаго!

ПИСЬМО XIII. Іюня 29.

Третіяго дня городской Докторъ пришедъ побѣпипъ управителя, засталъ меня у него на полу, играющаго съ его дѣтьми, изъ коихъ нѣкоторые карабкались на меня, другіе валялись и производили ужасный шумъ. Сей человекъ, который былъ весьма важенъ и пышенъ, и разговаривая оправалялъ у себя манжеты и выдергивалъ воротнички до самаго подбородка, почелъ таковое обхожденіе со всемъ мнѣ не приличнымъ, что я примѣтилъ по его лицу. Сіе меня ни ма-

до не обезпокоило, и между тѣмъ какъ онъ разглагольствоваль, продолжалъ я опять строить картошныя башенки, которыя дѣти разорили.

Докторъ возвратился по томъ въ городъ и разглашалъ вездѣ, что дѣти управительскіе довольно уже и такъ избалованы, но Вертеръ еще болѣе ихъ портить.

Правда, любезный другъ, дѣти всего ближе къ моему сердцу. Когда я ихъ разсматриваю и примѣчаю въ нихъ молодая опрали добродѣтелей и качествъ, которыя имъ въ грядущія времена столь потребны; когда изъ упрямства ихъ предузнаю мужество и твердосиъ нрава; когда изъ ревности предусматриваю въпреносиъ и веселое сложеніе, презирающее всѣ бѣдствія и опасности; могущія случиться въ іпеченіи жизни, тогда воспоминаю я божественныя слова нашего Законодателя: еще не обратитесь, и будете яко дѣти.

ти. Ночтожъ, другъ мой, сїи дѣти, ближнїе наши, и долженствующїе служить намъ образцомъ отъ насъ порабощаются! Мы не даемъ имъ воли! — Но сами развѣ оной не имѣемъ? — По чему жъ мы присвоили себѣ сїе исключительное право? — По тому что мы ихъ спарбе и просвѣщенїе? — О боже милосердый! Ты зришь съ высоты славы своея на малые и большїе младенцы, и сынъ твой давно уже назначилъ избранныхъ твоихъ. Они исповѣдають тебя, но заповѣдей твоихъ не исполняютъ, и ражда дѣтей по образу своему, хотятъ . . . — Прости, любезной другъ, я не хочу больше о семъ разпространяться.

ПИСЬМО XIV. Июля 1.

Какимъ утѣшенїемъ Шарлота можетъ быть для больного, я это знаю по своему сердцу, крайне изнемогающему. Она пробудетъ нѣ-

сколько времени въ городѣ, у одной достойной госпожи, которая, по свидѣтельству Докторовъ, лежашъ уже при смерти, и по тому желаетъ при сихъ послѣднихъ часахъ имѣть возлѣ себя Шарлоту. На прошлой недѣлѣ вѣдилъ я съ нею посѣтитъ Паспора С... живущаго въ горахъ за милю отсюда. Мы прибыли туда въ четыре часа. Шарлотта взяла съ собою меньшую свою сестру. Когда вошли мы на дворъ, украшенный пѣною двухъ прекрасныхъ ореховыхъ деревъ, то нашли старика, сидящаго на лавочкѣ у воротъ. Видъ Шарлоты, казалось, его оживилъ; онъ забылъ свою палку, и бросился къ ней на встрѣчу. Она подбѣжала къ нему, принудила его сѣсть и сама сѣла возлѣ него, кланялась ему отъ батюшки и приласкала меньшаго его сына, которой былъ утѣшеніемъ его старости, хотя и нечистоплотенъ и весьма противенъ. Желалъ бы я, что бы ты видѣлъ ла-

ски

ски и вниманіе , оказываемыя тогда ею сему почтенному спарику, и слышалъ бы, какъ возвышала она голосъ, по тому что онъ нѣсколь-ко глухъ, какъ рассказывала о мно-гихъ молодыхъ и здоровыхъ лю-дяхъ, нечаянно умершихъ, какъ вы-хваляла пользу Карлсб — Бадскихъ водъ, и намѣреніе его ѣхать къ о-нымъ на будущее лѣто , поздра-вляя его при томъ, что цвѣтъ въ лицѣ его былъ гораздо лучше, не-жели каковой видѣла она на немъ въ послѣдній разъ.

Между тѣмъ ознакомивался я съ его супругою. Спарикъ сталъ гораздо живѣе ; и какъ я не могъ удержаться, чіобы не похвалилъ красоты орѣховыхъ деревъ , осѣ-нявшихъ насъ столь приятною тѣнью, то онъ началъ, хотя и съ прудомъ, рассказывать о ихъ про-изхожденіи. Большое , говорилъ онъ, кѣмъ и когда посажено , не извѣстно : одинъ сказываеиъ на того , другой на другаго Пасто-

В 4
ра.

ра. Но меньшое, которое растетъ
позади, однолѣтно съ моею женою,
и ему минетъ пятьдесятъ лѣтъ
въ Октябрѣ. Отецъ ея посадилъ
его по утру, а она родилась въ
вечеру того же дня. Тестъ мой былъ
здѣсь моимъ предмѣстникомъ, и
я не могу довольно изъяснить
вамъ привязанности его къ сему
дереву; будучи самъ не меньше къ
нему привязанъ; подъ нимъ то,
лѣтъ двадцать семь на задъ, жена
моя сидя на бревнѣ вязала чулокъ,
какъ я въ первой разъ, будучи еще
бѣднымъ студентомъ, вошелъ къ
нимъ на дворъ. Шарлотта спросила
его о дочери. Онъ отвѣчалъ, что
она пошла съ господиномъ Шми-
томъ на сѣнокосъ, по томъ про-
должалъ свою повѣсть, рассказывая
намъ, какъ полюбился онъ своему
пестю и его дочери, какъ сдѣ-
лался при немъ викаріемъ, а по-
томъ его наслѣдникомъ. Лишь кон-
чилъ онъ свою рѣчь, какъ дочь его
съ господиномъ Шмитомъ пришла
къ

къ намъ черѣзъ садъ ; она броси-
лась къ Шарлотѣ и ее разцѣло-
вала. Я признаюсь , что дѣвица
сія показала мнѣ не противною:
она черноволоса , стройна и жива,
и можетъ ошаспливить своимъ
замужствомъ честнаго сельскаго
домостроителя. Женихъ ея , ка-
ковымъ господинъ Шмитъ тотъ
часъ себя представлялъ , моло-
децъ изрядной , но только весьма
тихъ , и не хотѣлъ мѣшаться въ
наши разговоры , сколь ни старалась
Шарлота ввести его въ оныя , и
сіе мнѣ тѣмъ больше не показа-
лось , когда я примѣтилъ по его
лицу , что оное производило не
отъ недостатка ума или знанія ,
но отъ своенравія и угрюмости ,
что на конецъ и открылось. Ибо
когда пошли мы прогуливаться и
я началъ шутить съ Фридерикою,
(такъ называется Пасторская дочь)
то лице сего господина , которое
и отъ природы не очень бѣло , такъ
тогда нахмурилось , что Шарлота

причуждена была дернуть меня за
 полу, чтобы я отъ нсе отспалъ.
 Теперь ни что въ свѣтѣ больше
 меня не прогаепъ, какъ взаимное
 людей мученіе, особливо тѣхъ, кои
 въ цвѣтущихъ своихъ лѣтахъ, опре-
 дѣленныхъ для веселости, провож-
 даютъ сіе толь краткое время въ
 ссорахъ и безпокойствахъ, и тогда
 только узнаютъ свое заблужденіе,
 когда оное уже не возвратно. Сіе мнѣ
 было такъ чувствительно, что я
 не упустилъ случая поносить у-
 грюмость, когда возвращались мы
 назадъ, и полдничая хлѣбъ съ моло-
 комъ разговаривали о удовольстві-
 яхъ и горестяхъ мірскихъ. Мы,
 говорилъ я, часно жалуемся на не-
 щастіе, но жалобы наши, каже-
 ся мнѣ, весьма напрасны. Еслибъ
 сердца наши всегда были ошверз-
 сны ко вкушенію блага, ниспо-
 сылаемаго намъ ежедневно небомъ,
 мы бы довольно имѣли силъ къ пе-
 ренесенію случающихся намъ бѣд-
 спвій — Однако мы не властны ,
 прер-

прервала Пасторша, надѣ своимъ расположеніемъ, по тому что оное много зависитъ отъ расположеній телесныхъ, и когда мы не здоровы, то и все не здорово — Ето правда, продолжалъ я, но положимъ, что таковое разположеніе есть родъ болѣзни, такъ развѣ нѣтъ на нее лѣкарства? — Вы говорите справедливо, продолжала Шарлота, что ето въ нашей волѣ состоятъ, по крайней мѣрѣ я испытала сама надѣ собою, что если мнѣ грустно или что нибудь досадно, то бѣгу въ садъ и пою цѣсни или конпрѣ-танцы, и тѣмъ всю свою скуку разбиваю — Сіе самое хотѣлъ было и я сказать, примолвилъ я; ибо угрюмость можно уподобить лѣности, которая весьма сродна человѣку; но ежели мы преодолѣемъ себя хотя однажды, то на концѣ дѣлаемся досужими, и въ прилѣжности и трудолюбіи находимъ истинное удовольствіе. Фридерика слушала со вниманіемъ мои слова;

а женихъ ея дѣлалъ возраженія ,
 что когда мы сами собою владѣть не
 можемъ, то кольми паче своими чув-
 ствами. У насъ рѣчь идетъ, сказалъ
 я, о такомъ чувствѣ , которое
 предосудительно , и опѣ котора-
 го всякъ бы желалъ охотно изба-
 виться; но никто не знаетъ сколь
 далеко простирался его силы.
 Больной проситъ совѣта у Док-
 торовъ, и соглашается на стро-
 жайшее воздержаніе и на лѣкар-
 ства самыя противныя , только
 бы поправить свое здоровье. Я при-
 мѣтилъ, что почтенный спарикъ
 подставя ухо, слушалъ нашъ раз-
 говоръ. И для того я возвыся голосъ,
 обратилъ къ нему свою рѣчь: весьма
 много проповѣдуютъ о всѣхъ грѣ-
 хахъ, сказалъ я, но я еще не слы-
 халъ, что бы кто говорилъ противу
 угрюмости — Сіе слѣдуетъ дѣ-
 лать городскимъ проповѣдникамъ,
 отвѣчалъ онъ, а крестьяне угрю-
 мости со всемъ не знаютъ; од-
 нако не худо бы было иногда ска-
 зать

затѣ о семѣ поученіе и здѣсь, особливо для моей жены, и господина управителя. Тогда мы всѣ захохотали, и онѣ самѣ смѣялся съ нами такѣ сильно, что кашель его захватилѣ, и тѣмѣ прервалѣ на нѣкоторое время нашѣ разговорѣ. По томѣ молодой женихѣ продолжалѣ рѣчь: вы назвали угрюмость грѣхомѣ, мнѣ кажется, что вы уже съ лишкомѣ ее увеличили — Не лзя сказать, чтобы съ лишкомѣ, отвѣчалѣ я, когда симѣ именемѣ называюшѣ все, что вредитѣ намѣ и ближнимѣ нашимѣ. Мы же не только чрезѣ оную другѣ друга ошастливити не можемѣ, но и взаимно лишаемѣ себя того удовольствія, которымѣ наши сердца иногда сами собою наслаждаются. Представыте мнѣ хотя одного угрюмаго человѣка, копорой бы такѣ былѣ снисходителенѣ, чтобы скрывалѣ отѣ другихѣ оный порокѣ, и носилѣ бы на себѣ одномѣ всю его тягость, не

дѣлая въ забавахъ помѣхи окружающимъ его? И такъ не лучше ли сказать, что угрюмость единственно происходитъ отъ униженія самихъ себя и негодованія, сопряженнаго съ зависимою, которую всегда рождаетъ глухое высокомеріе. Мы взираемъ на благополучныхъ людей, коихъ благополучными саблали не мы, и сіе намъ пропивно? — Шарлотта улыбалась видя съ какимъ жаромъ говорилъ, а слезы, коими были наполнены глаза Фридерика, заставили меня продолжать далѣе. Не щадящий, сказалъ я, тотъ, который и собственную власть надъ своимъ сердцемъ употребляетъ только для лишенія повинныхъ его забавъ, происходящихъ съ его самого! Ибо ни какіе дары, ни какія ласки и снисхожденія въ свѣтѣ не въ состояніи заставить ея много мгновенія того въ насъ самихъ удовольствія, котораго лишаетъ насъ сей мучительной порокъ.

Сердце

Сердце мое тогда исполнилось
тоскою; душа смущалась напоми-
новеніемъ прошедшаго; глаза оро-
шались слезами.

Желантельно, воскричалъ я, что
бы всякъ ежедневно самъ себѣ го-
ворилъ: ты большаго удовольствія
друзьямъ своимъ сдѣлать не можешь,
какъ не нарушать ихъ собствен-
наго и умножать благополучіе,
которое съ нами раздѣляешь. И
когда душа ихъ перзаеися или
жесткою спраснію или горестію
несносною, можешь ли ты хотя
мало облегчить спраданіе ихъ?

А когда на концѣ смертная бо-
лѣзнь поразила вѣщащаго, ко-
ему рука твоя безвременно приу-
головила могилу, когда лежидъ
онъ при послѣднемъ издыханіи,
устремивъ быстрый взоръ на не-
бо, и смертная блѣдность покро-
етъ его чело; тогда представишь
ты предъ нимъ какъ осужденной
преступникъ, познаешь, но уже
поздно, вину свою, чувствуешь
свою

свою невозможность помочь ему ,
и съ досадою взираешь , что все
твое спяжаніе , всѣ твои рвенія
не могутъ возвратить крѣпости ,
ни дасть какой нибудь отплады зло-
щастной твоей жертвѣ.

Сіи послѣднія слова привели мнѣ
на память видѣнное мною самимъ
подобное зрѣлище . Я закрылъ гла-
за платкомъ , всталъ и оставилъ
бесѣду . Однако голосъ Шарлоты ,
которая звала меня домой , привелъ
меня опять въ чувство . Какъ она
идучи выговаривала мнѣ , что я такъ
горячо принимаю во всемъ участіе ,
и чрезъ то теряю свое здоровье !
Ахъ ангелъ мой ! я стану беречь-
ся ! стану жить для тебя !

ПИСЬМО XV. Июля 6.

Она все еще возлѣ умирающей
своей приятельницы , все таже
любезнѣйшая и достойнѣйшая изъ
прекраснаго пола , которая упо-
ляетъ болѣзнь и дѣлаетъ щаст-
ли-

ливыми. Вчерашній вечеръ прогуливалась она съ меньшими своими сестрами Маріаною и Малгеною. Я о семъ свѣдавъ, пошелъ ее встрѣчать, и мы прохаживались вмѣстѣ. На возвратномъ пути въ городъ остановились мы у любезнаго моего источника, а теперь сто кратъ еще любезнѣйшаго, съ тѣхъ поръ какъ Шарлотта отдыхала на его обрубѣ. Я взглянулъ на себя и вспомнилъ то время, когда сердце мое было туго уединенно. Возлюбленный источникъ, говорилъ я самъ себѣ, съ того мгновенія не наслаждался я уже твоею прохладою, и проходя мимо тебя часто ниже взиралъ на твои пріятства. Я посмотрѣлъ въ низъ и увидѣлъ, что Малгена, почерпнувъ стаканъ воды, пошла въ верхъ по лѣсницѣ. По томъ взглянувъ на Шарлотту, возчувствовалъ все, что я имѣлъ въ ней. Между тѣмъ приходитъ Малгена со стаканомъ; Маріана отнимаетъ у нее оный.

Пусти!

Пусти! вопієтѣ съ нѣжностію сіе
дитя ! Шарлота на, напейся ты
прежде ! Сіи искренныя слова такъ
меня возхитили , что я не могъ
иначе изъяснить своей чувстви-
тельности сей возлюбленной дѣ-
вочкѣ, какъ взявъ ее на руки, лобы-
залъ со всею моею горячістію,
отъ чего она начала плакать и
кричать. Вы ее обидили , сказа-
ла Шарлота. Сіе меня порази-
ло. Поди ко мнѣ Малгенушка ,
продолжала она, взявъ ее за руку,
и сводя ее въ низъ по ступенямъ
къ источнику , умойся , душенька,
свѣжею водицею, умойся все прой-
детъ. Когда я сѣя тамъ смо-
трѣлъ , съ какимъ прилѣжаніемъ
сіе дитя , мокрыми своими ру-
чонками , вытирало свои щеки ,
въ такихъ при томъ мысляхъ ,
что чрезъ нѣкоторое чудесное
дѣйствіе источника , омоемъ
всю свою нечистоту и досаду ;
когда Шарлота приказывала ему
переспать, а оно еще все плеска-
лось

лось водою , какъ будто продол-
жительное умываніе дѣйствитель-
нѣе скорого; другъ мой, признаюсь
тебѣ , никогда не былъ я испол-
ненъ такимъ благоговѣніемъ , и у-
зрѣвъ предъ собою Шарлоту , хо-
тѣлъ повергнуться предъ нею ,
какъ предъ нѣкоторымъ божес-
твомъ.

Въ вечеру я на силу рассказать
могъ отъ радости сердца сіе про-
изшествіе ихъ опцу, къ которо-
му имѣлъ искреннѣйшую довѣрен-
ность. Но онъ на то сказалъ ,
что Шарлотта весьма погрѣшила,
что вымыла дитя , по тому что
сіе подаетъ поводъ ко многимъ
заблужденіямъ и суевѣрію , отъ
коихъ благовременно дѣшею опу-
чать должно. Тогда вспомнилъ я,
что онъ за восемь дней предъ
тѣмъ крестилъ сего ребенка , и
для того ни слова ему не отвѣчалъ,
но внутренно думалъ , что мы
поступать должны съ дѣтьми ,
какъ

какъ Богъ поступаетъ съ нами ,
 который дѣлаетъ насъ тогда бла-
 гополучнѣйшими , когда оmyваетъ
 насъ въ купели своего милосердія.

ПИСЬМО XVI. Іюля 8.

Можно ли такъ робячиться ?
 Можно ли такъ жадничать о мгно-
 веніи? Можно ли, повторяю я, такъ
 робячиться ? Мы ходили въ Вал-
 геймъ ; дамы приѣхали туда въ
 каретѣ , и мы всѣ прохаживались
 вмѣстѣ. Во время гулянья, ка-
 залось мнѣ , что черные Шарло-
 пины глаза — Но, нѣтъ , я обма-
 нывался — Словомъ скажу тебѣ ,
 ибо мнѣ смертельно спать хочет-
 ся : Дамы сѣли опять въ ка-
 рету : мы спали на подножкахъ
 молодой В , Селснадтѣ ,
 Одранѣ и я. Начали разговаривать:
 молодежь рѣзвились и шутили.
 Я искалъ Шарлопиныхъ глазъ! но
 ахъ оныя на всѣ стороны взирали! а на
 меня! на меня! которой одинъ поль-

ко весь былъ на нее устремленъ, со
всемъ не обращались! Сердце мое
тысячу разъ съ нею прощалось!
А она на меня и не взгляну-
ла! Карета проѣхала мимо, слезы
полились у меня изъ очей. Я по-
смотрѣлъ еще за нею и увидѣлъ,
что она выглядывала изъ окна. Увы!
меня ли она искала? — Не знаю;
и безвизвѣстность сія дѣлаетъ мнѣ
отраду. Можетъ быть, что она
выглядывала для меня! Можетъ
быть — О возлюбленная ночь! —
Ахъ какъ я робячусь!

ПИСЬМО XVIII. Июля 10.

Посмотрѣлъ бы ты, какое глу-
пое у меня лицо, если гдѣ въ об-
ществѣ объ ней упоминаютъ, осо-
бливожъ когда еще спрашиваютъ,
нравится ли она мнѣ? — Нравит-
ся ли! Какъ это меня поражаетъ!
что бы это была за тварь, кото-
рой бы Шарлотта только нравилась,
а не плѣняла ея сердца, разума и
чувствъ?

чувствѣ ? Нравится ли ! Не давно спросили меня, каковѣ мнѣ кажется Оссіанѣ ?

ПИСЬМО ХУІІІ. Іюля 13.

Госпожа М . . . весьма больна ; я молю о ея здравіи, по тому что и я отъ того съ Шарлотою спрадаю. Теперь рѣдко вижусь я съ нею у моей приятельницы ; но сего дня рассказала она мнѣ странное приключеніе. Спарикѣ М . . . пре-великой скупяга и драчунѣ, и всегда къ женѣ своей дѣлалъ разныя привязки. Однако она всегда умѣла отъ него отгрызаться. На сихъ дняхъ, когда Докторѣ приговорилъ ее къ смерти, призвала она къ себѣ своего мужа и въ присутствіи Шарлоты, говорила ему : я тебѣ должна признаться въ томъ, что по смерти моей можетъ причинить тебѣ не мало безпокойства и досады. Я по сіе время сама смотрѣла за хозяйствомъ столь порядоч-

но

но и прилѣжно , сколько могла ;
 однако прости меня въ томъ , что
 я чрезъ всѣ тридцать лѣтъ жи-
 тія моего съ тобою, тебя обманы-
 вала. Ты опредѣлилъ съ начала
 нашей женидбы весьма малые ра-
 сходы для спола и другихъ до-
 машнихъ нуждъ. Но когда хозяй-
 ство наше умножилось и надоб-
 ности наши увеличились, я не мо-
 гла тебя склонить , чтобы ты у-
 множилъ также соразмѣрно и вы-
 дачу понедѣльныхъ денегъ; словомъ:
 ты самъ знаешь , что въ наибольшей
 нашей нуждѣ ты требовалъ, что-
 бы на цѣлую недѣлю не больше
 семи гульденовъ у тебя выходило.
 Я ихъ безъ прекословія принимала,
 и что сверхъ оныхъ издерживала,
 то платила, изъ лошарей такъ что
 ниже кто подумать могъ , чтобы
 жена у мужа своего крада деньги.
 Я ничего не распочала , и съ ра-
 достію бы отошла, безъ всякаго въ
 томъ покаянія къ вѣчности, если
 бы точно была увѣрена, что та,
 ко-

которая займетъ послѣ меня мѣсто, будетъ знать какъ себѣ по-
собить, а ты не упрекалъ бы ей
всегда, что первая твоя жена бы-
ла тѣмъ довольна.

Я разговаривалъ съ Шарлотою
о непонятномъ ослѣпленіи человѣ-
ческаго ума, что если въ комъ
нѣтъ заиспости, въ томъ кроется
какой нибудь другой порокъ, когда
одинъ за семь гульденовъ хочетъ
имѣть то, на что можетъ быть
вдвое столько потребно. Но я
знаю людей, у коихъ въ домъ безъ
всякихъ чудесъ, вѣчно не из-
черпается одинъ и тотъ же со-
судъ съ масломъ.

ПИСЬМО XIX. Юля 13.

Нѣтъ, я не ошибаюсь! Вижу
въ черныхъ ся очахъ истинное во
мнѣ соучастіе и въ моей судьбинѣ.
Чувствую и вѣрю моему сердцу,
что она — дерзну ли я? Могу ли
произ-

произнести сіи священные слова? —
что она меня любитъ !

Она меня любитъ! Ахъ какъ сія
мысль превозноситъ меня предъ са-
мимъ собою! Какъ я — тебѣ можно
сказать, пы рожденъ съ чувствами
— какъ я себя обожаю съ тѣхъ поръ,
какъ узналъ, что она меня любитъ!

Высокомѣріе ли это, или истин-
ное чувство? Я не знаю кто бы
изъ смертныхъ хотя мало могъ
быть мнѣ совмѣстникомъ въ Шар-
лотиномъ сердцѣ. Однако — ког-
да говоритъ она съ нѣжнымъ жа-
ромъ о своемъ женихѣ , тогда я
изумленъ бываю какъ гордый вла-
стелинъ, коего лишаютъ чести и
шпаги.

ПИСЬМО XX. Июля. 16.

Какъ трепещетъ мое сердце ,
какъ волнуется и кипитъ кровь въ
моихъ жилахъ , когда нечаянно
перстъ мой коснется къ ея пер-
сту, или ноги наши подъ столбомъ
столкнутся! Я тотъ часъ ихъ оп-
дериживаю , какъ будто бы отъ ог-

Часть I.

Г

ня,

нѣ, но тайная сила влечетъ меня
опять къ ней и смущаетъ всѣ мои
чувства. Но невинное и свободное
ея сердце не внемлетъ сколь му-
чатъ и терзаютъ меня сіи малые
знаки довѣренности и дружбы. Ког-
да кладетъ она свою руку на мою,
когда въ какомъ нибудь спорѣ под-
ходитъ ко мнѣ и божественное ея
дыханіе касается до устъ моихъ —
тогда я какъ молніею пораженъ.
Ахъ, священная довѣренность!
еслибъ я когда нибудь дерзнулъ —
Ты меня разумѣешь, другъ мой —
Нѣтъ, нѣтъ, сердце мое не такъ
еще повреждено! Правда, оно сла-
бо! довольно слабо! А сіе развѣ не
есть поврежденіе?

Она мнѣ кажется божествомъ.
Присутствіе ея ограждаетъ всѣ мои
желанія. Сидя съ нею чувствую
только однѣ душевныя свойства.
У нее есть любимая арія, которую
играетъ она на клавирахъ съ во-
сторгомъ, свойственнымъ одному
ангелу. Она проста, но пророкаю-
ща

ща и величественна, и всѣ мои печали, смущенія и безпокойства устоятъ, какъ скоро ее услышу.

Теперь вѣрю я всему, что рассказываютъ о древней волшебной музыкѣ, когда меня проспая пѣснь толь восхищаетъ. Въ то мгновеніе, когда я самъ себя охотнобъ заспрѣлилъ, лишь только она заиграетъ, мрачность и заблужденіе души моей исчезаютъ, и дыханіе во мнѣ опять возобновляется.

ПИСЬМО ХХІ. Юля 18.

Любезный другъ, что свѣтъ для насъ безъ любви! Какъ волшебный фонарь безъ огня. Когда поставишь въ него огню, то и всѣ тѣни увидишь на бѣлой стѣнѣ. Если и любовь на подобіе волшебнаго фонаря представляетъ намъ однѣ только исчезающія тѣни, по крайней мѣрѣ щастливы мы тѣмъ, что какъ дѣти утѣшаемся сими блиспательными мечпаніями. Сего дня я не

увидѣюсь съ Шарлотою ; бесѣда ,
 коей избѣжать не могъ , мнѣ въ
 томъ препятствовала. Но чѣмъ
 я сдѣлалъ? Я послалъ къ ней маль-
 чика , дабы только имѣть въ гла-
 захъ человека, копорой бы ее сего
 дня видѣлъ. Съ какоюжъ нетерпѣ-
 ливостію ожидалъ я его возвра-
 щенія ! Съ какимъ опять удоволь-
 ствіемъ увидѣлъ его на задъ при-
 шедшаго ! Безъ сомнѣнія расцѣло-
 валъ бы его , если бы стыдъ не
 удерживалъ.

Болонскій камень , положенный
 противу солнца вбираетъ въ себя
 солнечные лучи , оныя хранитъ и
 освѣщаетъ въ темнотѣ нѣкоторо-
 рое время. Такимъ казался мнѣ мой
 мальчикъ. Воображая, что Шарлота
 взирала на всѣ черты его лица, на
 его пуговицы , воротникъ и сюр-
 туку почиталъ его столь милымъ,
 столь драгоценнымъ , что не оп-
 далъ бы его ни за какія деньги.
 Столь я имъ плѣнялся ! — Другъ
 мой, Бога ради , не смѣйся надъ
 етимъ.

спимъ. Развѣ это мечта, что дѣлаемъ насъ благополучными ?

ПИСЬМО XXII. Юля 19.

На другой день по утру, открывая окно, и взирая спокойнымъ окомъ на прекрасную зарю, вскричалъ: я ее увижу! И по тому ничего больше не осталось мнѣ желать для нынѣшняго дня. Въ сей мысли всѣ воображенія заключаются.

ПИСЬМО XXIII. Юля 20.

Я не могу еще согласиться на твое предложеніе, чтобы ѣхать мнѣ съ Посланникомъ въ . . . Подчиненнымъ быть для меня несносно, а къ тому жѣ извѣстно намъ, что онъ спорогъ и опмѣннаго поведенія. Матушка хочетъ, по своимъ словамъ, чтобы я былъ досужъ; я этому разсмѣялся, развѣ я мало упражненъ? Хотя лущу горохъ или бобы, но не все ли то же выходитъ? Въ свѣтѣ все суесть, и пошлѣ кто прудится въ угожденіе

Г 3

только

только другому, а не себѣ, и безпокоится о чинѣ или богатствѣ, по моему мнѣнію, есть величайшій глупецъ.

ПИСЬМО XXIV. Июля 24.

Когда ты берешь такое въ томъ участіе, чтобы я не покидалъ своего художества, то съ сожалѣніемъ, другъ мой, сказать тебѣ долженъ, что съ того времени весьма мало имъ занимаюсь.

Но никогда не былъ я такъ щастливъ, никогда не зналъ столько совершенно природы, никогда не видалъ ее столько величественною и перемѣнною, какъ теперь; однако всемъ тѣмъ не знаю какъ изъясниться, силъ моихъ не достаеиъ; все какъ воздухъ носится передо мною; я ничего изобразить не могу; но предскаваю себѣ, что я имѣлъ бы лучшій успѣхъ въ опытной работѣ, если бы была у меня глина или воскъ. Таковъ
опытъ

опытъ сдѣлать не премину, ежели нынѣшнее мое положеніе продолжится.

Три раза начиналъ я рисовать портретъ Шарлотинъ, три раза самъ себя стыдился, тѣмъ больше, что прежде сего писалъ весьма сходно и удачно; по томъ снявъ я съ нея тѣневой портретъ, пусть буду хоща и тѣмъ довольствоваться.

ПИСЬМО XXV. Юля 26.

Не однократно намѣрялся я видѣться съ нею рѣже. Ахъ когда бы сіе исполнить могъ! Но ежедневно покаяюсь сипремленію, влекущему меня къ ней. Въ вечеру идучи отъ нея, самъ себѣ говорю: завтра ты къ ней не пойдешь; на завтра опять у ней, не зная самъ какъ пуда зашелъ; однакожъ не думай, чшобы у меня не было къ тому побудительнѣйшихъ причинъ. Иногда при прощаньи скажетъ она мнѣ: вишь вы пожелуете къ намъ

Г 4

завтре

завтре — Лязя ли послѣ етого не припи? Иногда время покажется такъ приятно, что надобно прогуляться. Куда же? Въ Валгеймъ; а отъ Валгейма только на полмили, какъ же не зайти? Когда былъ я ребенкомъ, бабушка моя рассказывала мнѣ сказку о магнитной горѣ. Какъ скоро корабли къ ней приближались, то она силою своею выпягивала изъ нихъ желѣзные гвозди, отъ чего доски разсыпались, и бѣдные мореходцы погибали.

ПИСЬМО XXVI. Июля 30.

Алоертъ прибѣжалъ; я пойду, и еслибъ онъ достойнѣшимъ былъ изъ смертныхъ и во всемъ меня превосходилъ, то и тогда бы мнѣ не сносно было видѣть его обладателемъ толликихъ прелестей и совершенствъ; обладателемъ! Словомъ, другъ мой, женихъ тамъ. Онъ честный и добрый человекъ; кошораго не лязя не любить. Шастие мое, что не былъ я при первомъ

вомъ ихъ свиданіи ! Сіе надорвало бы мое сердце. Но онъ такъ снисходителенъ , что еще при мнѣ ни разу не поцѣловалъ Шарлоты. Да наградишь его Богъ за сіе ! Почтеніе оказываемое имъ сей любезнѣйшей дѣвицѣ заставляетъ меня его любить. Онъ ко мнѣ ласкавъ , и я думаю, что сіе больше происходитъ отъ Шарлотиной нежели отъ его чувствительности: ибо женскій полъ весьма въ томъ проворенъ; да и не безъ причины. Но ежели онъ умѣетъ содержать друзей своихъ въ согласіи , то онъ только одинъ въ томъ и выигрываетъ, сколь ни рѣдко ему сіе дѣлать удастся.

Между тѣмъ я не могу не почитать Алберта. Скромность его и равнодушіе весьма странно противуполагаются моей пылкости; но онъ довольно чувствителенъ и знаетъ всю цѣну обладаемаго имъ сокровища. Однакожъ въ немъ примѣчается нѣкоторая угрюмость, а

ты знаешь, что сей порокъ для меня всѣхъ оиправительнѣе.

Онъ щитаеѣ меня разумнымъ и знающимъ человекѣмъ; привязанность моя къ Шарлотѣ и усердное мое участіе во всѣхъ ея поступкахъ усугубляютъ и его надъ нею побѣду и горячность его къ ней. Я не вывѣдваю безпокойствъ ли онъ иногда ее тайно ревностію или нѣтъ, по крайней мѣрѣ я бы на его мѣстѣ не со всемъ былъ спокоенъ.

Какъ бы то ни было, миновалось удовольствіе, коимъ наслаждался я возлѣ Шарлоты. Какъ называть сіе, глупостію или ослабленіемъ? — Но что нужды въ названіи? Дѣло само по себѣ значивъ! — До приѣзда Албертова я зналъ все, что и теперь знаю, зналъ, что я не могъ имѣть никакого права надъ нею, и никакого также и не требовалъ — А теперь, безумный! удивляюсь, что другой приходитъ и похищаетъ ее у меня!

Я

Я бѣшусь и самъ себя ругаю ,
но больше бы еще ругалъ того ,
которой бы подалъ мнѣ сей со-
вѣтъ, чтобы я отъ нее опсталь ,
и когда тому иначе бытъ не
можно — Избавь меня отъ сихъ
несносныхъ людей ! — Когда до-
вольно набѣгаюсь по лѣсамъ , при-
иду къ Шарлотѣ , и застаю ея
въ садикѣ съ Албертомъ въ бесѣ-
дкѣ, не знаю, что предпринять, но
бѣшусь или лучше сказать безум-
ствую. Ради Бога , говорила мнѣ
сего дня Шарлотта, не заводи впредь
вчерашнихъ шутокъ ! Онѣ опас-
ны, если не умѣренны. Между на-
ми сказано, я присматриваю за Ал-
бертомъ и когда онъ оплучится ,
я сѣшу къ ней, и всегда доволенъ,
заставъ ее одну.

ПИСЬМО ХХVII. Августа 8.

Повѣрь, любезный другъ, когда
писалъ я къ тебѣ, чтобы избавили
меня отъ тѣхъ несносныхъ лю-
дей,

дей, которые бы мнѣ совѣтовали
отъ нее отстать, ты ни мало
не былъ включенъ въ ихъ число.
Я никогда не воображалъ, чѣмъ
ты былъ іакоже мнѣнїя. А ко-
гда такъ, то ты право судишь!
Скажу тебѣ только, чѣмъ человекъ
редко избираетъ то либо другое,
и чѣмъ между чувствомъ и дѣянїемъ
столькоже сходства, сколько меж-
ду покаянымъ и курносымъ.

И такъ ты меня простишь,
если я вмѣстѣ здѣсь всѣ твои раз-
сужденїя и включу между оными
свое мнѣнїе.

Ты спрашиваешь, надѣюсь ли
я получить Шарлоту, или нѣтъ.
Изрядно! Въ первомъ случаѣ гово-
ришь мнѣ: ты долженъ снѣсти и
исполнить свое желанїе, но въ послѣ-
днемъ: преодолѣй себя, и старайся
истребить несчастное чувствован-
нїе, снѣдающее всѣ твои силы.
Любезный другъ, епѣ весьма хоро-
шо сказано и безъ дальнѣйшихъ
хлопотъ.

Но

Но можешь ли ты требовать отъ больного, изнуренаго продолжительною болѣзнію, чтобы онъ прекратилъ свое сираданіе самопроизвольною смертію? Болѣзнь истощающая его силы, не истощаетъ ли и его мужества, чтобы на сіе посягнуть?

Ты съ своей стороны можешь отвѣчать обратнымъ сравненіемъ. Кто бы не согласился охотнѣе позволить отсѣчь себѣ руку, нежели подвергать жизнь свою опасности, отнимая сіе средство? — Не знаю — многіе люди могутъ быть и не согласятся — Но оставимъ сравненія. Правда, другъ мой, иногда имѣю я такое мужество, что въ то бы мгновеніе уѣхалъ, если бы зналъ куда.

ПИСЬМО XXVIII. Августа 10.

Если бы я не былъ такъ безуменъ, могъ бы вести здѣсь благополучнѣйшую жизнь. Рѣдко можно сыскать споль пріятное спене

ченіе обстоятельствъ, споспѣшествующихъ благополучію одного смертнаго, каково есть то, въ которомъ я нахожусь. Увы! теперь то я испыталъ, что счастье наше опіедеднаго только сердца зависитъ. Былъ членомъ дражайшаго семейства, любиму отцомъ какъ сынъ, дѣтьми какъ отецъ, а Шарлотою — да и сей достойнѣйшій Албертъ, ненарушающій моего благополучія ни какимъ своенравіемъ, но всегда дружески меня обвѣмлющій, есть первымъ предметомъ по Шарлотѣ моей любви — Нѣтъ ни чего пріятнѣе, другъ мой, какъ слушаешь насъ, когда прогуливаясь съ нимъ разговариваемъ о нашемъ божествѣ; нѣтъ опять смѣшнѣе нашей дружбы; но я часто такъ распрогиваюсь, что слезы у меня льются изъ очей.

Когда онъ рассказывалъ мнѣ о почтенной Шарлоттиной родительницѣ, когда описываетъ послѣдніе ея часы и сіе жалостное состояніе

нѣ какъ она вручала ей домъ и дѣтей, и какъ она съ той поры со всемъ перемѣнилась и сдѣлалась рачительною хозяйкою и нѣжною матерію, стараясь всегда умножить оба сіи достоинства, но сохраняя при томъ всю свою живность и веселый нравъ. Когда онъ съ мнѣ рассказываетъ, я идучи возлѣ него, рву по дорогѣ цвѣточки, связываю ихъ оспорожно въ пучки и — кидаю оные въ первый ручеекъ, а самъ сморю, какъ они тихонько въ низъ плывутъ. Я не знаю, писалъ ли я къ тебѣ, что Албертъ здѣсь со всемъ оспается и дворъ гдѣ онъ принятъ не худо, даетъ ему мѣсто съ нарочитымъ доходомъ. Толь исправнаго и въ дѣлахъ своихъ порядочнаго человѣка каковъ онъ, я мало находилъ.

ПИСЬМО XLIX. Августа 12.

Албертъ не оспоримо человѣкъ предоброй; вчера имѣлъ я съ нимъ
страницы

странный разговоръ. Я приѣхалъ къ нему просишься, ибо вздумалось мнѣ выѣхать въ горы, откуда теперь къ тебѣ пишу, и прохаживаясь съ нимъ по комнатамъ, увидѣлъ его писюлены. Я попросилъ у него оныхъ въ дорогу — Пожалуй, возьми, сказалъ онъ, съ тѣмъ только договоромъ, чюбы ты потрудился зарядить ихъ при мнѣ; они висятъ у меня только для виду ---- Я снялъ одинъ изъ нихъ, а онъ между тѣмъ продолжалъ: Съ того времени какъ предосторожность моя обратилась въ дурную шутку, я не принимаюсь ни за какое оружіе. Любопытство понудило меня знать, чюбы тому за причина. Я жилъ около четырехъ мѣсяцовъ, говорилъ онъ, въ деревнѣ у друга; писюлены мои не были никогда заряжены, и я всегда спалъ спокойно. Однажды послѣ полудни въ дождливое время, когда сидѣлъ празденъ, вдругъ пришло мнѣ въ голову, чюо разбойники могутъ

могутъ на насъ напасть, что пи-
 столеты мои понадобятся и мы ---
 словомъ ты самъ знаешь, какъ ино-
 гда бродятъ мысли, если человѣкъ
 ничемъ не занятъ. Я приказалъ
 слугѣ вычистить и зарядить пи-
 столеты. Онъ сталъ шутить съ
 служанкою; хочетъ ее поспиритизмъ,
 и Богъ знаетъ! какимъ по слу-
 чаемъ курокъ у него сорвался, ко-
 гда еще шонполь былъ въ дуль;
 онъ выпрѣлѣлъ по ней и опѣлъ
 ей у руки большой палецъ. Пред-
 ставь себѣ тогдашній вопль и
 крикъ! Сверхъ же сего надлежало
 и лѣкарю плакать. Съ тѣхъ поръ
 пистолеты мои всегда не заряже-
 ны. Къ чему жъ, любезный другъ,
 служить намъ предосторожностію,
 если не можемъ предвидѣть угро-
 жающей намъ напасти! Правда ---
 Ты знаешь, что мнѣ все мило въ
 Албертѣ, окромѣ сей его приго-
 ворки правда. Не извѣстно ли намъ
 и безъ того, что всякое общее пра-
 вило подвержено извѣтѣ? Но онъ
 такъ

такъ честенъ и правдолюбивъ, что если покажется ему, что онъ сказалъ, что ниспть лишнее или не очень вѣроятное, то начинаеиъ свою рѣчь ограничиваиъ, убавляиъ или прибавляиъ пока кончииъ пѣмъ, что онаа ничего не значииъ. И такъ онъ по обыкновенію своему, углубился въ разговоръ. Я больше его не слушалъ, предался своему разсужденію и въ задумчивости, не знаю какимъ то случаемъ, приложилъ дуло пистолета ко лбу. Фуй, сказалъ Албертъ, ударивъ по пистолету; что значииъ сіе? --- Витъ онъ не заряженъ --- а хопя и не заряженъ, прервалъ онъ съ нетерпѣливостию, но къ чему еше? Я не могу понять, какъ человекъ доходитъ до такой глупости, что самъ себя погубляетъ; сія одна мысль меня ужасаетъ.

Но вы умники, вскричалъ я, откуда почерпнули правило такъ говорить: ето разумно, а ето глупо, то худо, а ето хорошо! Что сіе

сіе значить? Вникли вы во внутреннія причины таковаго поступка? Испытали вы по чему оный воспослѣдовалъ, и по чему воспослѣдовать долженъ былъ? Если бы вы все сіе знали, не судили бы такъ рѣшительно.

Однакожь вы признались можете и самъ, сказалъ Албертъ, что нѣкоторыя поступки со всемъ не позволительны, какія бы ни были побуждательныя къ тому причины.

Я подтвердилъ его мнѣніе пожавъ плечами. Однакоже, любезный другъ, есть и путь нѣкоторыя выключки. Воровство на примѣръ, хотя и есть преступленіе; но путь, который сдѣлаетъ оное опѣ крайней бѣдности и съ тѣмъ только, что бы спасти жизнь свою и своего семейства отъ голоду, наказанія ли или сожалѣнія достойнъ? Кто первый побѣтитъ камнемъ того, который въ самомъ жару ярости принесетъ въ жертву вѣроломную свою жену

и соблазнившаго ее любовника? Кто посягнетъ на жизнь молодой дѣвицы, совратившейся отъ прелести любовной! Въ семъ случаѣ и законы, сѣи спроте и холодные исполнители правъ, сами умягчаются и удерживаютъ наказаніе.

Сіе со всемъ другое, сказалъ Албертъ; ибо человекъ страстію терзаемый, теряетъ разумъ и уподобляется пьяному или безумному ---- Ахъ вы по благоразумные люди! вскричалъ я, смѣются; у васъ всегда на языкѣ. страсть, безуміе, сумасбродство; вы спокойны, вы безпристрастны, убѣгаете пьяницы, проклинаяте безумнаго, уклоняетесь отъ нихъ яко книжники, и благодарите Всевышняго яко фарисеи за то, что онъ не сотворилъ васъ подобными одному изъ сихъ. Я самъ не однократно упивался, страсти мои едва съ безуміемъ не равнялись; я етимъ не стыжусь, зная, что не рѣдко называютъ безумными и тѣхъ,
кои

кои себя отличили особливými и почти невброятными подвигами.

Несносно также въ частной жизни, когда молодой человекъ окажется какой нибудь вольной, благородной и неожиданной поступокъ. Тогда всѣ вопіють: онъ пьянъ, онъ безуменъ! Спыдитесь воздержные, спыдитесь мудрецы міра сего --- Ты оный начинаешь умснговать, сказалъ Албертъ, и всегда опходишь онъ насипящей цѣли; по крайней мѣрѣ ты теперь не правъ, уподобляя самоубивснво, о которомъ у насъ рѣчь зашла, великимъ подвигамъ, когда оно не иное что какъ слабость, по тому что легче умереть, нежели сносить бѣдственную жизнь.

Я хотѣлъ было прервать разговоръ, по тому что ни что такъ скоро не выводилъ меня изъ предѣловъ, какъ обыкновенныя доказательства, когда я говорю о нѣмъ всей внупренности сердца; но по-

поудержался для того, что часто
уже оное слышалъ и довольно
сердился ; и по тому отвѣ-
чалъ ему съ жаромъ. Ты назы-
ваешь сіе слабостію ! Пожалуй ,
не ослабляйся наружностію. На-
родъ сипенающій подъ несноснымъ
игомъ ширанна , назовешь ли ты
слабымъ, если онъ на концѣ воста-
нетъ и разорветъ свои оковы ?
или человѣка, которой отъ спра-
ху , видя домъ свой пламенемъ
объятый, напрягаетъ всѣ свои си-
лы и подымаетъ ноши, которыхъ
въ спокойномъ состояніи и под-
винуть бы не могъ ? или того ,
которой отъ жестокой обиды на-
падаетъ на шесть человѣкъ и
оныхъ разгоняетъ ? Другъ мой ,
если напряженіе силъ составляетъ
крѣпость , почтожъ надорвеніе на-
зывается должно противнымъ то-
му ? Албертъ посмотрѣвъ на меня
пристально, сказалъ: не прогнѣвай-
ся, всѣ твои примѣры кажутся
мнѣ несходными съ предмѣтомъ на-
шего

шего разговора. Можесть спасться, отпѣчалъ я, меня часно учили, что я иногда заговариваюсь. Посмотримъ же теперь, не можемъ ли мы предсавить себя въ другомъ видѣ, какъ такого человѣка, которой рѣшится изложить съ себя бремя жизни, въ пропчемъ драгоцѣннымъ почитаемое; ибо мы о семъ не иначе разсуждать можемъ съ нѣкоторою точностію, какъ вошедъ въ тонкость его состоянія.

Природа человѣческая, продолжалъ я, имѣетъ свои предѣлы; она сноситъ до извѣстнаго степеня радость, шерибіе и скорбь; но преснуна оный, уничтожася.

Слѣдственно рѣчь теперь идетъ не о томъ кто мужеспивеннѣе или щадущнѣе; но можесть ли человѣкъ преходить мѣру своихъ спирацій, какія бы онѣ ни были, нравственныя или физическія, и мнѣ кажется столь же спривно называть самоубійцу безумнымъ какъ

какъ и того , которой умираетъ въ горячкѣ.

Нынѣ несправедливо; со всемъ несправедливо! вскричалъ Албертъ -- Однакоже не такъ несправедливо , отвѣчалъ я, какъ ты думаешь. Ты согласенъ въ томъ, что смертельною болѣзнію называемъ мы ту , отъ которой природа такъ истощена , что половина ея силъ со всемъ уже разрушилась , а другая въ такомъ изнеможеніи , что не въ состояніи никакою благополучною перемѣною поправить и восстановитьъ обыкновеннаго теченія жизни.

Теперь примѣнимъ сіе къ разуму. Разсмотримъ и его въ своихъ предѣлахъ какъ впечатлѣнія надъ нимъ дѣйствуютъ, какъ скопляются въ немъ мысли, пока усугубляющаяся страсть лишаетъ его всѣхъ способностей , кои имѣлъ онъ въ спокойномъ положеніи , и на концѣ со всемъ оный затмѣваютъ.

Тщетно

Тщетно благоразумный и безпристрастный человекъ входитъ въ соспоянiе сего несчастнаго, и уговариваетъ его; ибо онъ какъ здравый собесѣдникъ сидя у больного не сообщаетъ ему ни малѣйшихъ своихъ силъ.

Сии разсужденiя ни мало не убѣдили Алберта. Я напомнилъ ему объ упоминшей дѣвкѣ, найденной предъ симъ не за долго, и повѣрилъ ему о ея приключенiи. Она сперва привыкла къ домашнимъ трудамъ, производимымъ чрезъ цѣлую недѣлю такъ, что не знала другаго себѣ утѣшенiя, какъ только по воскреснымъ днямъ выйти за городъ съ подругами своими, а въ годовыя праздники можетъ быть развѣ проплысать, доспальное же время перетоворить съ собесѣдою о какихъ либо спорахъ и несогласiяхъ; но на конецъ почувствовала внутреннiя желанiя, умноженныя еще больше ласкательствомъ му-

Часть I. Д щинъ;

шинъ ; тогда прошедшія забавы становились ей мало по малу несносными , пока находить она человека , къ которому со всемъ незнакомое ей чувство тайно ее привязываетъ ; она полагаетъ на него всю надежду , забываетъ все окружающее ее , ничего не слышитъ , ничего не видитъ , ничего не чувствуетъ окромъ его , имъ однимъ занимается , его одного желаетъ . Она не бывъ испорчена удовольствіемъ непостоянной суеты , простираетъ намѣренія свои къ настоящей цѣли : она хочетъ со всемъ ему предаться , хочетъ найти въ вѣчномъ съ нимъ союзѣ искомое блаженство и вкусить желаемая приятства . Частыя обѣщанія утверждаютъ ея надежду , дерзновенныя ласки возжигаютъ ея желанія и плаваютъ ея сердце ; она утопаетъ въ радости предбудущихъ утѣхъ и въ сладчайшемъ воспоргѣ простираетъ руки къ принятію его требованій — Но
увы!

увы ! — Возлюбленный ее поки-
даетъ ! Она безчувственна, оцѣ-
нѣла спсiи надъ пропастью, тѣмъ
ее окружаеъ ; нѣтъ намѣренiя,
нѣтъ отрады, нѣтъ надежды, ее по-
кинулъ тотъ , въ комъ единомъ
жизнь свою полагала. Она не ви-
дитъ предъ собою пространства
цѣлаго свѣта , не находишь нико-
го, кто бы могъ замѣнить ея по-
терю , чувствуетъ себя одну и
всеми оставленную — И такъ
ослѣпленная и угнѣтенная сердеч-
ною горестiю ввергается въ пучи-
ну для прекращенiя своего бѣд-
ствiя — Слышишь, Албертъ, при-
ключенiе: оно со многими случает-
ся, и какъ ты думаешь, не можешь
ли назваться сiе болѣзнию ! Природа
не въ состоянii выйти изъ Ла-
биринта изнуренныхъ и борющихся
силъ , и человекъ непремѣнно
умереть долженъ.

Горе тому , кто видя сiе ,
дерзнулъ бы сказать: о безумная !

еслибъ она обождала , еслибъ позволила взять времени верхъ , опчаянїе бы ея уменьшилось , и нашелся бы другой ее утѣшить.

Сїе сполько же значилъ , если бы кто сказалъ : о безумный ! онъ умираетъ отъ горячки ! когда бы онъ дождался пока силы его укрѣпились и волненїе крови утѣшилось , все бы было благополучно и онъ бы еще по сїе время жилъ.

Албертъ не довольствуясь симъ , дѣлалъ мнѣ еще нѣкоторыя возраженїя и между прочимъ включилъ , что я взялъ въ примѣръ только простую и непросвѣщенную дѣву , но что онъ понять не можетъ , чтобы человѣкъ здраваго разсудка и знанїй проспаннѣвшихъ , дошелъ до такой крайности. Другъ мой , сказалъ я ему : премудрость человѣческая ничего не значилъ , и разсудокъ ни мало не дѣйствителенъ , когда спрасятъ имъ обуяетъ и спѣситъ предѣлы его естества — Въ другой разъ

разъ поговоримъ о семъ больше ,
продолжалъ я , схватясь за свою
шляпу. Ах! какъ было сердце мое
исполнено! — Мы распались другъ
друга не разумѣвъ; да въ нынѣш-
немъ свѣтѣ и рѣдко одинъ дру-
гаго разумѣютъ.

ПИСЬМО XXX. Августа 15.

Извѣстно, что въ свѣтѣ одна
только любовь дѣлаетъ людей
взаимно нужными. Я вижу , что
Шарлота распадается со мною при-
скорбно, а дѣти ни о чемъ больше
не помышляютъ какъ о томъ, что я
приду опять завира. Сего дня хо-
дилъ я къ сей любезной дѣвицѣ ,
чтобы настрочить ей клавиръ , но
ни коимъ образомъ не могъ сего
исполнить: дѣти не дали мнѣ по-
кою бѣгая и приступая ко мнѣ ,
чтобы разсказалъ имъ сказку , и
Шарлотѣ хотѣлось , чтобы я ихъ
удовольствовалъ. Я роздалъ имъ
съ начала полдникъ, ибо они при-

нимаютъ отъ меня оный теперь
также охотно, какъ и отъ Шар-
лоты, а по томъ началъ сказывать
имъ наилучшую изъ моихъ сказокъ
о Принцессѣ, при коей служили
одни недоросли. Сіе упражненіе,
увбрую тебя, самому мнѣ весьма
полезно, и я удивляюсь дѣйствию,
какое оно надъ ними произво-
дитъ. Когда я вымышляю какое ни
будь произшествіе, кое включить
забуду во впоромъ повѣствованіи,
то сіи маленькіе плутишки не пре-
минушъ мнѣ напомнить, что въ
прошлый разъ иначе рассказывалъ;
и такъ я теперь стараюсь пере-
сказывать безъ всякой перемѣны и
половину на расбѣвъ; изъ чего на-
учаюсь, сколь много писателъ пор-
титъ свою книгу, перемѣняя нѣ-
которыя въ ней мѣста, хотя бы
то и къ лучшему служило, во
второмъ ея изданіи. Ибо мы охот-
нѣе принимаемъ первыя впечатлѣ-
нія; человекъ же есть такого свой-
ства твореніе, что его увбрить
мож-

можно и въ невозможномъ , и сіе
топѣ часъ начерпавается въ его
мысляхъ ; и по тому несчастливъ
топѣ , кѣпо пожелаешь опять
испробить сіе начертаніе !

ПИСЬМО XXXI. Августа 18.

Такъ ли сему бытъ надлежало?
Въ чемъ человѣкъ полагалъ свое бла-
женство , то сдѣлалось для него
источникомъ злополучій!

Жарчайшее чувство , которое
привязывало меня ко всей природѣ , и
наполняло радостию , представляв-
шею мнѣ рай во всемъ меня окру-
жающемъ , превратилось нынѣ въ
несноснаго тирана , который меня
мучитъ и терзаетъ и повсюду го-
нитъ за мною. Прежде сего взи-
ралъ я съ вершины каменнаго упе-
са на величество рѣки , напояющей
плодоносную сію долину , все шек-
ло и произрасало ; я видѣлъ сіи
горы покрытыя отъ подошвъ до
самыхъ хребтовъ высокими и гу-
стыми деревьями , а сіи долины во

многообразныхъ своихъ кривиз-
нахъ осѣненные возлюбленными
рощами; тихая рѣка протискала
между шумящимъ проросникомъ и
отражала видъ тончайшихъ обла-
ковъ, носимыхъ по воздуху легчай-
шимъ зефиромъ; я слышалъ пщицъ
восхищительнымъ пѣніемъ жи-
вляющихъ лѣса, и возлежа на травѣ
внималъ неисчислимымъ плымамъ мо-
шекъ, которыя при багряной ве-
черней зарѣ рѣзво около меня
толклися; я видѣлъ мохъ извле-
кающій изъ камня пищу, и рап-
никъ (*) произрастающій на су-
хихъ песчаныхъ пригоркахъ; все сіе
представляло глазамъ моимъ потѣ
священный огонь, коимъ оживляе-
ся природа, все сіе воспринималъ
я съ нѣжнѣйшею горячностью сер-
дца, забывался въ безпредѣльныхъ
чувствахъ, и величественные ви-
ды безконечнаго міра живо начер-
тавались въ душѣ моей. Ужасныя
горы

(*) Das Geniste.

горы меня окружали, спремнины
 были подъ моими ногами, шумя-
 щіе источники упадали возлѣ ме-
 ня, быспрядѣнки протекали, лѣса и
 горы изѣдали отдавались шумомъ.
 Я видѣлъ во глубинахъ земныхъ не-
 щетныя движущіяся силы и мно-
 жащіяся безконечно. Всѣ твари
 Создателя во многоразличныхъ ви-
 дахъ обращаются на землѣ и подъ
 небесами, а человѣкъ кроясь и гнѣ-
 здясь въ своей хижинѣ, мечпаетъ
 бытъ владыкою сего простран-
 наго міра! Нещастное созданіе! Ты
 зришь все сіе въ малѣ, что само
 не велико! Горы и пустыни ни-
 къмѣ не прикосновенныя, до сама-
 го края невѣдомаго океана, все
 оживотворено вдохновеніемъ Пред-
 вѣчнаго, которой утѣшается и
 самою малѣйшею пылинкою, по-
 лучившею отъ него свое бытіе.
 Ахъ! koliko крапъ парящій надо
 мною журавль возбуждалъ во мнѣ
 желаніе перенестись на берега не-
 измѣримыхъ морей и почерпнуть

на оныхъ изъ предвѣчной Безко-
нечнаго чаши жизненную опраду,
и возчувствовать, хотя на мгно-
веніе, въ ограниченныхъ силахъ мо-
его нѣдра, едину каплю блаженства
того существа, которое все въ
себѣ и собою производитъ!

Возлюбленный другъ, одно во-
споминаніе утѣшаетъ меня сихъ
прошедшихъ дней; напряженіе ра-
зума, представляющее мнѣ всѣ
оня чувствва, и подающее спо-
собъ къ изясненію оныхъ, возвы-
шаетъ мою душу превыше ея су-
щества, и даетъ сугубо чувство-
вать бѣдствіе нынѣшняго моего
состоянія.

Завѣса души моей отверзлась,
зрѣлище перемѣнилось; и на мѣсто
явленія предвѣчную жизнь пред-
ставляющаго, вижу предъ собою
бездну вѣчно отверзстой могилы.
Можешь ли сказать: сіе суще-
ствуетъ, когда все проходитъ,
все уноситъ быстротекущее вре-
мя, и сіе преходящее бытіе или
въ

въ пучинѣ поглощается или разби-
вается о камень. Нѣтъ мгновенія,
которое бы не разрушало и тебя
самого и окружающихъ тебя, нѣтъ
мгновенія, которое бы не дѣлало
тебя разрушителемъ. Самое без-
винное утѣшеніе, прогулка, спокой-
ствіе жизни тысячи тысячъ несѣко-
мыхъ; каждый шагъ разоряетъ сдѣ-
ланіе трудолюбиваго муравья, и сія
попранная тварь безвременно по-
гребается. Но ахъ! не наводненіе
потопляющее села, ни землетря-
сеніе пожирающее грады, столь
редко случающіяся бѣдствія въ свѣ-
тѣ, меня трогаютъ, сердце мое
сшибаетъ сія разрушающая сила,
сокрытая во всей природѣ, ко-
торая ничего не произвела, чтобы
не разрушало и самого себя, и что
ему прикосновенно. Такъ скипаюсь
я внутрененно терзаемый! Небо и зем-
ля и все движущіяся около меня
силы, представляющія мнѣ ужасное
чудовище, которое все жретъ и по-
глощаетъ.

ПИСЬМО XXXII. Августа 21.

Тщесно простираю къ ней руки, возставъ утромъ послѣ печальныхъ сновидѣній; тщетно искалъ ее возлѣ себя въ ночи по невинномъ мечтаніи, которое обманувъ меня ласпно, представило ее потомъ сидящую со мною на лугу, и я держалъ ея руку и оную неперестанно лобызалъ. Увы! когда еще въ забвеніи рвусь къ ней коснуться и воспрянувъ — Слезы текутъ ручьями ошъ сокрушеннаго сердца, и я рыдаю неутихшию предчувствуя злощастную участь.

ПИСЬМО XXXIII. Августа 22.

О Горе ! Другъ мой ! все мое трудолюбіе переродилось въ не-
сносную тоску, не могу быть
празднымъ, не могу ничемъ зани-
маться. Мысль не воображаетъ,
чувство не плабняется красою
природы, книги омерзѣли. Всего не-
доставаетъ, когда въ насъ самихъ не-
до-

достатокъ. Клянусь тебѣ, что иногда желалъ бы я быть поденщикомъ, дабы только имѣть просыпаясь какую нибудь цѣль, надежду и упражненіе на цѣлый день. Часто завидую Алберту, видя его зарывшагося въ бумагахъ и представляю себѣ, какъ бы я на мѣстѣ его былъ счастливъ! Я уже неоднократно хотѣлъ къ тебѣ писать и къ Министру, для полученія мѣста при посольствѣ, въ которомъ, какъ ты увѣряешь, отказано мнѣ не будетъ. Я и самъ тоже думаю; Министръ меня любитъ и давно уговаривалъ опредѣлиться въ службу; это часовое дѣло; но когда о семъ подумаю и мнѣ придетъ на мысль баснословная лошадь, которая наскучивъ своею свободою позволила себя вѣздуздать, а по томъ о семъ раскаялась, тогда не знаю чѣмъ рѣшиться — Ахъ, другъ мой! желаніе къ переменѣ состоянія не есшьли слѣдствіе неперпбливо-сти, сопровождающей меня повсюду?

ПИСЬМО XXXIV. Августа 28.

Еслиб болѣзнь моя была излѣ-
чима, то бы друзья мои конечно
ее вылѣчили. Сего дня мое рож-
деніе, и я весьма рано получилъ
пакетъ отъ Алберта. Распечатавъ
онъ вдругъ увидѣлъ розовой бантъ,
которой имѣла на себѣ Шарлотта
при первомъ моемъ съ нею зна-
комствѣ, и котораго я нѣсколько
разъ уже у нее просилъ. Къ сему
присовокупленъ былъ Омиръ Веп-
шпейнова издавія, въ двухъ то-
махъ въ 12 долю, котораго я да-
вно уже искалъ, по тому что Эрне-
стево безпокойно носить въ поле.
Видишь, какъ они предупрежда-
ютъ мои желанія, и спараются
услужить и малыми угожденіями
дружескими, сто кратъ превосхо-
днѣйшими драгоцѣннѣйшихъ даровъ
щеславнаго, которой насъ оными
уничжаетъ. Я тысячу разъ цѣ-
ловалъ сей бантъ, и при каждомъ
ощущеніи наполнялся воспоминані-
емъ блаженства, коимъ наслаж-
дался

дался въ тѣ кратчайшіе дни , въ тѣ дни, которые уже невозвратны. Другъ мой, шаква то моя участь! И я не рошшу; цвѣты жизни лишь только появляются ; сколь многіе увядаютъ не осипавляя по себѣ слава , сколь не многіе приносятъ плодъ и сколь мало сихъ плодовъ созрѣваетъ! и со всемъ тѣмъ — Ахъ! можемъ ли мы не пользоваться сими плодами, презиратъ ихъ и покидать, чтобъ они сгнивали ?

Прости! время теперь наипрекраснѣйшее, мы часто бываемъ съ Шарлотою въ саду. Я взлѣзши на грушу снимаю лещеткою плоды , и подаю ей оныя, а она стоя подъ деревомъ ихъ принимаетъ

ПИСЬМО XXXV. Августа 30.

Непосланный! не безумствуешь ли ты? не самъ ли себя обманываешь? Чемъ кончится пивоя неистовая и необузданная сырость? Я уже и молишвы къ ней одной возсылаю ; воображеніе мое пред-
ста-

ставляетъ ее только одну , все
на свѣтѣ для меня ничто , какъ
только относительно къ ней. И
такое состояніе дѣлаетъ меня
щасливымъ — до тѣхъ поръ ,
пока долженъ ее оставить — ахъ!
другъ мой , часто меня къ тому
само сердце понуждаетъ. — Когда
такимъ образомъ посижу возлѣ ея
два или три часа, и преисполнюсь
ея видомъ , поступками и божес-
ственнымъ выраженіемъ ея словъ ,
тогда всѣ чувства мои мало по
малу напрягаются, глаза мои о-
мрачаются, я ничего не слышу,
духъ во мнѣ спирается, и какъ
злой дѣй меня душитъ, сердце пре-
вещаетъ неспокойно, кровъ въ жилахъ
застываетъ; о другъ мой! часто
забываю существоваю ли я или нѣтъ.
И если иногда помленье меня не
превозможетъ, и Шарлотта не по-
зволитъ мнѣ сего печальнаго угѣ-
шенія . чтобы омытъ слезами ея
руки, я долженъ удалиться и бѣ-
жать въ поле. Тамъ взлѣзаю на
крутую

крупную гору, продираюсь сквозь непроходимые лѣса, сквозь чепыжники, которой меня всего исколѣбъ, сквозь терновикъ, которой всего исцарапаешъ, и отъ того чувствую нѣкоторое облегченіе. Иногда отъ изнуренія и жажды поверженный лежу на землѣ, иногда въ глубокую ночь при лунномъ сіяніи прислонюсь къ дереву въ отдаленномъ лѣсѣ, дабы израненнымъ ногамъ дать хотя малое отдохновеніе, и засыпаю отъ истощенія до самаго разсвѣта. Ахъ, другъ мой! темная келія, волосяница, вериги могутъ почестъся высочайшимъ услажденіемъ въ сравненіи мученій, терзающихъ мою душу. Прости! Симъ бѣдствіямъ другаго конца не предвижу окромѣ могилы.

ПИСЬМО XXXVI. Сентября 3.

Я убѣждаю! Благодарю тебя, другъ мой, что ты рѣшилъ мое недоумѣніе. Двѣ недѣли уже,
какъ

какъ я думаю ее оставить. Она опять въ городъ у одной приятельницы. И Албертъ — и — я побѣду.

ПИСЬМО XXXV. Сентября 10.

Какая ночь! другъ мой, теперь я все могу перенести. Я больше ее не увижу. Увы! для чего не брошусь я въ твои объятія и ручьями слезъ не изъявляю тебѣ чувствъ, обуревающихъ мое сердце! Я здѣсь сижу, рвусь о свободномъ дыханіи и о успокоеніи себя въ ожиданіи дня и почтовыхъ лошадей.

Она теперь въ сладкомъ снѣ и не воображаетъ, что на вѣки со мною разскается. Я имѣлъ столько твердости духа, что не открылъ ей своего намѣренія чрезъ два часа нашихъ разговоровъ. Боже мой! какихъ же разговоровъ!

Албертъ общался, какъ скоро отужинаетъ, прити въ садъ съ Шарлоною. Я стоялъ на валу
подъ

подъ густыми каштановыми деревьями и смотрѣлъ на захожденіе солнца, которое въ послѣдній уже для меня разъ освѣщало сію приатную долину и спокойную рѣку. Частно ходилъ я туда съ нѣю и былъ свидѣтелемъ величественнаго сего зрѣлища, а теперь — Я прохаживался по алеѣ, которая была мнѣ столь любезна и которой тайная сила привлекала меня къ себѣ прежде, нежели я зналъ еще Шарлотту, и мы въ началѣ нашего знакомства koliko радовались, узнавъ одинакую нашу привязанность къ сему мѣсту! Оно истинно есть одно изъ баснословныхъ, которое видѣлъ я искусствомъ произведенное.

Сквозь каштановыхъ деревъ открываенся вдругъ пространное поле — Но помнится мнѣ, что я уже много къ тебѣ о семъ писалъ, какимъ образомъ высокія буковыя деревья замыкаютъ алею, какъ она отъ кустарничковъ часъ отъ часу
те-

темнѣсть, и напоследокъ кончит-
ся густою бесѣдкою, заключающею
въ себѣ всѣ прелесныя уединенія.
Я и до днесь чувствую еще распо-
ложеніе моего сердца, каковое
имѣлъ тогда, какъ въ первый разъ
въ полдень вошелъ въ сію прекра-
сную пустыню. Тайное предчув-
ствіе предзнаменовало мнѣ, что
она нѣкогда будетъ зрѣлищемъ
стенаній моихъ и радостныхъ во-
сторговъ.

Я препроводилъ около получа-
са колеблясь въ мысляхъ о разлу-
кѣ и возвращеніи, какъ между тѣмъ
услышавъ, что они восходили на
валъ, бросился къ нимъ на встрѣ-
чу, съ трепетомъ схватилъ ся ру-
ку и оную лобызалъ. Лишь толь-
ко взошли мы на сіе возвышенное
мѣсто, луна начала появляться
изъ за холма покрытаго кустар-
никомъ. Мы разговаривали о раз-
ныхъ предмѣтахъ и нечувстви-
тельно пришли къ темной бесѣ-
дѣ.

Ж. Шарлотта вошедъ въ оную ,
сбѣла; Албертъ сбѣлъ возлѣ нее , и
я также; но смущеніе мое не доз-
воляло мнѣ долго сидѣть; я всталъ,
поспоялъ предъ нею , отошелъ ,
возвратился и опять сбѣлъ; какое
это было мучительное состояніе!
Она обратила наше вниманіе на
свѣтъ луны , которая въ концѣ
буковой рощи освѣщая предъ нами
весь валъ; представляла взору на-
шему пѣмъ величественнѣе, пѣмъ
восхищеннѣе видѣ , что мы
окружены были отовсюду темно-
тою. Нѣсколько времени сидѣли
мы безмолвны ; по томъ начала
она говорить: Я никогда не взи-
раю на лунный свѣтъ , не воспо-
миная о возлюбленныхъ своихъ ,
коихъ лишилась, и не воображая о
смертномъ часѣ и будущей жиз-
ни. Безъ сомнѣнія , продолжала
она съ чувствительнѣйшимъ вы-
раженіемъ , мы будемъ жить и по
смерти. но увидимся ли мы опять,
Вершеръ ! узнаемъ ли мы другъ
друга!

друга! какъ вы о томъ думаете ;
какъ разсуждаете ?

На сіе я сіи отвѣчалъ , протя-
гивая къ ней руку и съ полными
слезъ очами : мы опять увидимся!
здѣсь и тамъ! — Больше ничего
сказать не могъ. — Ахъ! другъ
мой, надлежало ли сіи вопрошать
меня о семъ, въ то самое мгно-
вене , когда душа моя терзалась
воображеніемъ о разлукѣ?

А возлюбленные наши, продол-
жала она, коихъ вѣсть больше на
семъ свѣтѣ, знаютъ ли о томъ ,
что мы въ благополучіи своемъ
всегда воспоминаемъ объ нихъ съ
нѣжною чувствительностію? О-
бразъ дражайшей родительницы
моей всегда обращается въ моихъ
глазахъ, когда въ тихій вечеръ си-
жу посреди ея дѣтей , а теперь
моихъ , и вижу собравшихся ихъ
около себя, какъ собирались они
около ея. Когда возвожу плачев-
ный

ный взоръ съ желаніемъ на небо ,
 чтобы она возрѣла на меня, съ ка-
 кимъ усердіемъ исполняю я дан-
 ное ей мною слово при послѣдней
 ея кончинѣ, чтобы быть матерію
 ея дѣтямъ; сто краѣвъ воилю къ
 ней: прости меня , возлюбленная
 мать! прости, если я не такава,
 какова ты была къ намъ! Увы! од-
 нако я дѣлаю все возможное: они
 сыты, одѣты, и что важнѣе по-
 го, воспитаны и любимы мною.
 Ахъ! еслибъ ты могла видѣть вза-
 имный нашъ союзъ и преданность,
 то бы конечно возблагодарила Все-
 вышняго, коего, умирая, въ горчай-
 шихъ просила слезахъ о неоспа-
 вленіи своихъ дѣтей! Таковы были
 ея слова! Ахъ, другъ мой! кто
 повторилъ сказанное ею! Возмо-
 жно ли холодная и безчувствен-
 ная душа изъяснить божествен-
 ные выраженія? Алберто во-
 шелъ тихо въ ея рѣчь, говоря къ
 ней, ты очень распрогалась, лю-
 безная Шарлота; я знаю, что сіи
 напо-

напоминанія для тебя драгоценны, но прошу тебя — Ахъ! Албертъ, ошавчала она, знаю я, что и ты не можешь забыть нѣхъ пригнанныхъ вечеровъ, кои препроводили мы вмѣстѣ сидя всѣ трое около кругленькаго столика въ необышность бапюшки и когда всѣ дѣти спали. Ты часто имѣлъ предъ собою книгу, но рѣдко что нибудь въ ней читалъ. И кто бы не предпочелъ всему на свѣтѣ собесѣдованіе добродѣтельнѣйшій сѣ души! Какая въ ней была красота; какая крошность, веселость и трудолюбіе! Богу одному извѣстно, сколь часто въ постелѣ моей обливалась я предъ нимъ слезами, чпювъ онъ сдѣлалъ меня подобною ей!

Шарлотта! вскричалъ я, бросясь къ ея ногамъ и омывая ея руки слезами, Шарлотта! благодать божія всегда почіетъ надъ тобою, и душою матери твоей! — Если бы
ты

ты знала ея, сказала она, пожавъ
 мою руку! — Она стояла твое-
 его знакомства — Я окаменѣла,
 не слышавъ никогда такихъ о се-
 бѣ похвалъ, а она продолжала: и ей
 надлежало умереть въ цвѣтущихъ
 еще лѣтахъ, когда младшему ея
 сыну и полугода не минуло. Бо-
 лѣзнь ея была непродолжительна;
 она лежала спокойна и со всею
 приготовилась; одни только дѣ-
 ти ея сокрушали, особливо послѣд-
 ній ея сынъ. Когда почувствовала
 она свою кончину, то велѣла ихъ
 къ себѣ привести. Я ихъ привела,
 и они все спали около ея постеле-
 ли, малые не разумѣя своего не-
 щастія, большіе отъ горести въ
 себя; она воздѣвъ къ небу дрожа-
 щія свои руки, возносила объ нихъ
 молитвы, и облобызавъ каждого
 отпустила, по томъ сказала мнѣ:
 будь имъ мать! Я исполнить сіе
 общалась! Ты много общаешь,
 любезная дочь моя, продолжала
 она, ты общаешь и сердце и по-

Часть I.

Е

печеніе

леченіе матернее! Но благодарныя твои слезы часто увѣряли меня, что ты долѣе сей понимаешь. И такъ будь къ братьямъ и сестрамъ нѣжна и попечительна какъ мать, а опцу вѣрна и послушна какъ жена. Ты его утѣшишь. Послѣ сего велѣла она и его позвать, по іному что онъ на ту пору вышелъ, дабы скрыть отъ насъ тягчайшую свою печаль, коіпоя всю внутренность его терзала.

Албертъ, ты тутъ же былъ! Она услышавъ, что нѣкто ходитъ въ комнату, спросила, и узнавъ, что это ты, позвала тебя къ себѣ. Сколь весело, сколь спокойно взирала она и на тебя и на меня, что мы вмѣстѣ будемъ счастливы! Албертъ бросился къ ней на шею, и лобызая ее вскричалъ: Мы счастливы и теперь, и будемъ счастливы! Ахъ ты спокойный Албертъ! Ты со всемъ своимъ равнодушіемъ былъ внѣ себя, да и я себя не помнила!

Вер-

Вертеръ, продолжала она, ей ли надлежало насъ оставить! О боже милосердный! иногда помышляю я, ты ли предопредѣлилъ такую съ возлюбленными намъ разлуку? Но никто такъ сего не чувствовалъ какъ дѣти, которые долго жаловались, что черные люди унесли ихъ мамушку.

Шарлотта встала, и я отъ испуга возбудился, но сидѣлъ неподвиженъ, не выпуская ея руки. Пойдемъ, сказала она, пора! Она вырывала руку, а я крѣпче оную держалъ! Мы увидимся, и другъ друга узнаемъ, вскричалъ я, въ какомъ бы то ни было видѣ! Я расстаюсь, продолжалъ я, иду охотно; но еслибъ это было на вѣки, я бы не перенесъ. Прости, Шарлотта! Прости, Албертъ! Мы увидимся! — Завтра! думаю я, приговорила она съ усмѣшкою. Ахъ! какъ чувствительно слово завтра! Увы! она не воображала вырывать

свою руку изъ моей — она пошла по алеѣ. Я вспалъ, провожалъ ее при лунномъ сіяніи глазами, палъ на землю, обливался слезами, по томъ вскочилъ, взбѣжалъ на валъ и видѣлъ еще въ тѣни деревъ бѣлое ея платье у самыхъ воротъ саду, я простеръ руки, а она уже скрылась въ моихъ глазахъ.

Конецъ первой части.

